



Bair 190

Tullibardine

S F Guards

May - 1860



A NEW
GAELIC PRIMER:

CONTAINING

ELEMENTS OF PRONUNCIATION; AN ABRIDGED GRAMMAR;
FORMATION OF WORDS; A LIST OF GAELIC AND WELSH
VOCABLES OF LIKE SIGNIFICATION:

ALSO,

A COPIOUS VOCABULARY,

WITH

A FIGURED ORTHOEPEY; AND A CHOICE SELECTION OF
COLLOQUIAL PHRASES ON VARIOUS SUBJECTS,
HAVING THE PRONUNCIATION MARKED THROUGHOUT.

BY JAMES MUNRO, H.M.E.I.; I.C.; & O.S.G. &c.

SECOND EDITION.

IMPROVED AND ENLARGED.

EDINBURGH:
MACLACHLAN & STEWART.
LONDON: SIMPKIN, MARSHALL, & CO.

MDCCCLIV.

PRINTED BY STEVENSON AND COMPANY, 32 THISTLE STREET.

PREFACE.

THE Publishers, and many others, having urged me to superintend a New Edition of this little Manual, I have complied with their request as quickly as my other avocations would permit me.

I have increased, and tried to make the matter of the book as simple and clear as I could; and I hope that those who may feel disposed to study Gaelic will, on a fair trial, find this Primer of considerable advantage.

J. M.

January 1854.

GAELIC PRIMER.

THE Alphabet consists of eighteen letters :—

Vowels, a, e, i, o, u ;

Consonants, b, c, d, f, g, h, l, m, n, p, r, s, t.

a, o, u, are called *broad* vowels.

e, i, are called *small* vowels.

bh, ch, dh, fh, gh, mh, sh, th, are called aspirates.

c, d, g, l, n, r, s, t, are termed linguals; b, bh, f, m, p, labials ; m, n, mh, nasals.

The various powers of each and all of these letters and combinations are fully explained and exemplified in the Introduction to the Vocabulary.

PRONUNCIATION.

MONOSYLLABLES.

- | | |
|------------------------|--|
| 1. | ă as <i>a</i> in <i>hăt</i> , <i>făt</i> . |
| ab, <i>shame</i> | can, <i>sing</i> |
| bab, <i>a tuft</i> | fan, <i>wait</i> |
| pab, <i>crumple</i> | cas, <i>steep</i> , &c. |
| ad, <i>a hat</i> | las, <i>kindle</i> |
| fad, <i>length</i> | car, <i>a turn</i> |
| lag, <i>weak</i> , &c. | gar, <i>warm</i> (v.) |
| rag, <i>stiff</i> | cat, <i>a cat</i> |
| gal, <i>weeping</i> | as, <i>out of</i> |
| sal, <i>dirt</i> | bas, <i>a palm</i> |

2. à as *a* in *tár, fár*.
 càl, *kail* bàn, *fair*
 màl, *rent* làn, *full*
 ràl, *a roar* àm, *time*
 làl, *ground* làd, *a load*
 bàs, *death* fàd, *a peat*
-
3. ea like *a* in *late, kate*.^{*}
 fead, *a whistle* breab, *a kick*
 cead, *leave* eas, *a waterfall*
 beag, *little* eag, *a notch*
 deas, *south* teas, *heat*
-
4. so also *ei, as*
 ceil, *conceal* geir, *tallow*
 deil, *a spindle* speir, *a shank*
 meil, *grind* beir, *bear*
-
5. i as in *sin, it, did*.
 bil, *a lip* min, *meal*
 fir, *men* big, *little ones*
-
6. so *io, in*
 fios, *notice* lios, *a garden*
 cion, *want* mion, *minute (a.)*
-
7. ì like *ie* in *field*.
 bìd, *a chirp* dìg, *a ditch*
 ìm, *butter* mìn, *smooth*
-
8. so *ìo, in*
 stìom *a fillet* pìob, *a pipe*
 fìon, *wine* sìon, *weather*
-
9. o like *o* in *pot, sod*.
 Rob, *Robert* dod, *dumps*

* As generally pronounced in the Lowlands.

dog, *a junk*
cor, *condition*

dol, *going*
cos, *a foot*

10. ò like o in còrd, stòrk.

pòg, *a kiss*
còrr, *remainder*
ròp, *a rope*
còir, *a right*
mòid, *greatness.*

òrd, *a hammer*
mòr, *large*
tòn, *a bottom*
fòil, *quiet, still*
fòir, *help, aid*

11. ù as u in trùe, crùde.

dùn, *a heap*
tùr, *sense*
smùid, *smoke*
sùil, *an eye*

dùr, *stubborn*
tùm, *dip*
cùis, *a matter*
brùid, *a brute*

12. On bl, cl, fl, br, er, fr, &c.

blas, *taste*
crag, *a rock*
bran, *a dog's name*
srad, *a spark*
creid, *believe*
gliog, *a jingle*
spiol, *pluck*

gràn, *grain*
gràp, *a grape*
gràs, *grace*
trà, *a time*
crios, *a belt*
clod, *a clod*
smid, *a syllable*

àrc, *a cork*
àrd, *high*
fàisg, *squeeze*
puist, *posts*
calg, *awn*

alt, *a joint*
faisg, *nigh*
mort, *murder*
bràisd, *a brooch*
plosg, *a pant*

13. s sounds ss, or s hard, in the same syllable with
a, o, u.

bas, *a palm*
tòs, *also*
tùs, *beginning*

sad, *dust*
sop, *a straw*
sult, *fatness*

14. s sounds *sh* (as in *she*) in the same syllable with *e* or *i*.

séud, *a jewel*
 séinn, *sing*
 *seas, *stand*
 sìol, *seed*
 siap, *sneak*
 siar, *west*

ceis, *a creel*
 cùis, *a matter*
 crois, *a cross*
 créis, *grease*
 clais, *a furrow*
 leisg, *laziness*.

15. On t, d,—c, g,—p, b.

tà, *is, are*
 dà, *two*
 tuit, *fall*
 duit, *to thee*
 car, *a turn*
 gar, *warm, (v.)*

pab, *rumple*
 bab, *a tuft*
 prat, *a trick*
 brat, *a covering*
 binn, *melodious*
 pinn, *pens*.

16. Final c, in many words, is pronounced *chq*.

mac, *a son*
 bac, *hinder*
 soc, *a snout*
 boc, *a buck*
 ole, *bad*
 pluic, *a cheek*
 &c.

cearc, *a hen*
 tore, *a boar*
 muc, *a sow*
 leac, *a flag*
 male, *rot*
 àire, *an ark*
 &c.

17. chd final sounds *chq*.

achd, *manner*
 oehd, *eight*
 uehd, *a breast*
 seachd, *seven*
 &c.

ioehd, *pity, ruth*
 boehd, *poor*
 tachd, *suffoca'e*
 smachd, *control*
 &c.

18. final g sounds q, as in *que*, *Fr.*

| | |
|---------------------------------|---------------------|
| glag, <i>a noise</i> | spòg, <i>a paw</i> |
| splug, <i>a bubble, &c.</i> | eag, <i>a notch</i> |
| diog, <i>a syllable</i> | aog, <i>death.</i> |

final g preceded by i, sounds k.

| | |
|---------------------|---------------------|
| smig, <i>a chin</i> | leig, <i>permit</i> |
| snàig, <i>creep</i> | mùig, <i>gloom.</i> |

19. The broad and small vowels have a similar power over c, d, g, l, n, r, s,* t.

20. On bh, ch, dh, &c. called aspirate consonants.

bh sounds like v, in *vote*, *give*.

ch — — ch in *loch*, or gh in *cough*.†

dh — — y in *ye*, before or after e, i;

and — — r in *bur*, as uttered in Northumberland, before or after a, o, u.

fh is mute.

gh sounds like dh.

mh — — bh, only more nasal.

ph — — f in *foe*, *fine*.

sh — — h in *he*, *had*.

th — — h in *hoe*, *have*.

EXAMPLES.

bhà, *was, were*

bhos, *on this side*

bhac, *did hinder*

bhris, *did break*

dròbh, *a drove*

chroch, *did hang*

chlisg, *did start*

sàbh, *a saw*

éubh, *a cry*

deilbh, *warp, (v.)*

balbh, *dumb*

deich, *ten*

faich, *a plain.*

* s has been already exemplified, (14.)

† as pronounced in the Lowlands.

chrom, *did bend*
 chlos, *did rest*

dhòirt, *did spill*
 dhùisg, *did awake*
 dh'èisd, *did listen*

fhliuch, *did wet*
 fhrois, *did shower*
 *dh'fhan, *did wait*
 dh'fhàisg, *did squeeze*

ghlan, *did clean*
 ghreas, *did hurry*
 ghlais, *did lock*

mhùth, *did change*
 mhort, *did murder*
 mhath, *did forgive*

phòs, *did marry*
 pheasg, *did chap*

fhil, *did drop*
 shéid, *did blow*
 sheirm, *did ring*

tha, *is, are*
 thog, *did lift*
 thig, *will come*

cluich, *play*
 troich, *a dwarf*

bìdh, *of food*
 suidh, *sit (v.)*
 cràdh, *pain*

fhlùr, *of flowers*
 fhleasg, *of garlands*
 dh'fhuin, *did knead*
 *m'fhalt, *my hair*

plàigh, *a plague*
 dòigh, *a mode*
 meigh, *a balance*

nimh, *poison*
 uèamh, *heaven*
 sàimh, *luxury*

phìll, *did return*
 phlosg, *did pant*

shaill, *did salt*
 sheas, *did stand*
 shluig, *did swallow*

crath, *shake*
 sruth, *a stream*
 srath, *a strath.*

21.

Peculiar Vowel-Sounds.

a sounds like e in her, or i in bird, in

a', am, an, *the*
 a, *who, which*

magh, *a field (moy)*
 blagh, *sense*

* Suppress fh in reading, and substitute the dh' in its place ;
 thus, dhān, dhàisg, malt, &c.

agh, *a heifer*
lagh, *law*
&c.

dragh, *trouble*
ma, *if*
&c.

22. Final *a** and final *e*, in dissyllables, sounds *uh*, *u* being as in *gun*, must: as,

àra, *f. a kidney*
bar'a, *m. a barrow*
cas'a, *f. feet*
dor'ra, *a. worse*
gior'ra, *a. shorter*
bil'e, *m. a rim*
cail'e, *f. a girl*
duill'e, *m. a sheath*
eil'e, *other*
fàil'e, *m. scent*

lìon'ta, *m. nets*
measg'ta, *a. mixed*
nàr'a, *a. shameful*
or'ra, *on them*
pòs'ta, *married*
gil'e, *f. whiteness*
làn'e, *f. fulness*
min'e, *f. of meal*
nis'e, *now*
oir're, *on her.*

23. The combination *ao* represents the prolonged sound of *u* in *fun*, must, *i* in *sir*, *e* in *her*, or *o* in *some*, &c.

aois, *f. age*
baois, *f. folly*
†caob, *m. a clod*
daor, *a. dear*
†faob, *m. a lump*

gaol, *m. love*
laogh, *m. a calf*
†maor, *m. a messenger (mayor)*
plaosg, *m. a husk, &c.*
†raon, *m. a field.*

24. *ua* is made up of *u* in *put*, and *a* in *at*.

bruach, *f. a bank*
cuach, *f. a cup*

guad, *m. a wife*
luan, *m. a lamb*

* Final *a* sounds *uh* in -ad, -ead, -ach, -adh, -amh, -eamh, -ar, -as, &c.: as, ur'ad, *as much*; moill'ead, *slowness*; aod'ach, *cloth*; far'adh, *a ladder*; deanamh, *doing*; ealamh, *quick*; eab'ar, *puddle*, &c.

† Caob, shortened, would be pronounced *cup*; faob, *fup*; maor, *mur*; raon, *run*, &c. By inverting the process—i.e., lengthening the pronunciation of *mur*—you arrive at *maor*; and so of the rest.

dual, *m. a plait*
 fuar, *a. cold*

guail, *m. of coal*
 sguain, *f. rigmarole.*

25. n, after c, g, m, is sometimes improperly sounded like *r*: as,

cnac, *f. a knock*
 cnò, *f. a nut*
 gnos, *m. a snout*

mnà, *f. of a woman*
 mnaoi, *to a woman*
 cnoc, *m. a knoll.*

26.

DECLENSION.

1. Cat, *m. a cat.*

| | <i>Sing.</i> | <i>Plur.</i> | So, saor, <i>m. a joiner</i> |
|----------|--------------|--------------|-------------------------------|
| N. & Ac. | cat | cait | maor, <i>m. a messenger</i> |
| G. | cait | chat | craos, <i>m. a wide mouth</i> |
| D. | eat | cataibh | bàrd, <i>m. a poet</i> |
| V. | a chait | a chata | laoch, <i>m. a hero.</i> |

2. Càrnn, *m. a heap of stones.*

| | | | |
|----------|-----------|----------|-----------------------------|
| N. & Ac. | càrnn | cùirnn | So, dòrnn, <i>m. a fist</i> |
| G. | cùirnn | chàrnn | ceòl, <i>m. music</i> |
| D. | càrnn | càrnaibh | seòl, <i>m. a sail</i> |
| V. | a chùirnn | a chàrna | dos, <i>m. a tuft.</i> |

3. Dall, *m. a blind person.*

| | | | |
|----|----------|----------|---------------------------------|
| N. | dall | doill | So, Gall, <i>m. a Lowlander</i> |
| G. | doill | dhall | rann, <i>m. a rhyme</i> |
| D. | dall | dallaibh | crann, <i>m. a mast.</i> |
| V. | a dhoill | a dhalla | |

Preas, *m. a bush, &c.*

| | | | |
|----|---------|-----------|--------------------------------|
| N. | preas | pris | So, ceann, <i>m. a head</i> |
| G. | pris | phreas | meann, <i>m. a kid</i> |
| D. | preas | preasaibh | peann, <i>m. a pen</i> |
| V. | a phris | a phreasa | meall, <i>m. a bump, lump.</i> |

Meur, *m. a finger.*

| | <i>Sing.</i> | <i>Plur.</i> | |
|----|--------------|--------------|----------------------------|
| N. | meur | meòir | So, deur, <i>m. a drop</i> |
| G. | meòir | mheur | eun, <i>m. a bird.</i> |
| D. | meur | meuraibh | beul, <i>m. a mouth</i> |
| V. | a mheòir | a mheura | neul, <i>m. a cloud.</i> |

Fiadh, *m. a deer.*

| | | | |
|----|----------|-----------|-----------------------------------|
| N. | fiadh | fèidh | So, bian, <i>m. a skin or fur</i> |
| G. | fèidh | fhiadh | sliabh, <i>m. a moor, hill</i> |
| D. | fiadh | fiadhaibh | dealg, <i>m. a spindle.</i> |
| V. | *'fhéidh | *'fhiadha | |

Lìon, *m. a net.*

| | | | |
|----|-------|----------|--------------------------------|
| N. | lìon | lìn | So, sìol, <i>m. seed</i> |
| G. | lìn | lìon | bachd, <i>m. a bend; uchd,</i> |
| D. | lìon | lìonaibh | <i>m. a breast.</i> |
| V. | a lìn | a lìona | |

Nouns in *idh, air, th, a, e*, are the same in the sing. cases, and form their plur. by adding *an*: as, *bachdan, uchdan, baillidhean, baillies, dorsairean, door-keepers, gathan, beams, &c.*

27.

FEMININES.

Cearc, *f. a hen.*

| | <i>Sing.</i> | <i>Plur.</i> | So, cròg, <i>f. an open hand,</i> |
|----|--------------|--------------|-----------------------------------|
| N. | cearc | cearcan | <i>g. cròige; bròg, bròige,</i> |
| G. | circe | chearc | <i>a shoe; crag, a rock,</i> |
| D. | cearc | cearcaibh | <i>craige; spàg, a claw,</i> |
| V. | a chearc | a chearca | <i>spàige, &c.</i> |

* The vocative *a* is suppressed before *fh*, or a vowel, and an apostrophe inserted instead.

28.

NOUNS WITH THE ARTICLE.

am bus, *m. the mouth.*

| | <i>Sing.</i> | <i>Plur.</i> |
|----|---|--------------|
| N. | am bus | na buis |
| G. | a' bhuis | nam bus |
| D. | $\left. \begin{array}{l} a' \\ * 'n \end{array} \right\} \text{bhus}$ | na busaibh. |

a' chas, *f. the foot.*

| | | |
|----|--|-------------|
| N. | a' chas | na casan |
| G. | na coise | nan cas |
| D. | $\left. \begin{array}{l} a' \\ 'n \end{array} \right\} \text{chois}$ | na casaibh. |

an duine, *m. the man.*

| | | |
|----|--|--------------|
| N. | an duine | na daoine |
| G. | an duine | nan daoine |
| D. | $\left. \begin{array}{l} an \\ 'n \end{array} \right\} \text{duine}$ | na daoinibh. |

an saor, *m. the joiner.*

| | | |
|----|---|--------------|
| N. | an saor | na saoir |
| G. | † an t-saor | nan saor |
| D. | $\left. \begin{array}{l} 'n \\ an \end{array} \right\} \text{t-saor}$ | na saoraibh. |

an t-sùil, *f. the eye.*

| | | |
|----|---|-------------|
| N. | † an t-sùil | na sùilean |
| G. | na sùla | nan sùl |
| D. | $\left. \begin{array}{l} an \\ † 'n \end{array} \right\} \text{t-sùil}$ | na sùilibh. |

* 'n is contracted for *an* after a preposition ending in a vowel; as, do 'n bhus, for do an bhus.

† t- is put to the gen. and dat. to prevent ambiguity; for, an saor would signify *the* wright, or *their* wright, without the t-.

‡ an sùil would mean *their* eye; t- is used to mark the necessary distinction.

29.

ADJECTIVES

are declined like nouns of the same form : as,
maor daor, *m. a dear messenger.*

*Sing.**Plur.*

| | | |
|----|-----------------|-----------------|
| N. | maor daor | maoir dhaora |
| G. | maoir dhaoir | mhaor daora |
| D. | maor daor | maoraibh daora |
| V. | a mhaoir dhaoir | a mhaora daora. |

With the article

am maor daor.

| | | |
|----|--|--------------------|
| N. | am maor daor | na maoir dhaora |
| G. | a' mhaoir dhaoir | nam maor daora |
| D. | $\left. \begin{smallmatrix} a' \\ n \end{smallmatrix} \right\} \text{mhaor dhaor}$ | na maoraibh daora. |

cearc bhreac, *f. a speckled hen.*

| | | |
|----|-----------------|-------------------|
| N. | cearc bhreac | cearcan breaca |
| G. | circe brice | chearcan breaca |
| D. | circ bhrice | cearcaibh breaca |
| V. | a chearc bhreac | a chearca breaca. |

ploc odhar, *m. a dun clod.*

| | | |
|----|-----------------|-----------------|
| N. | ploc odhar | pluic ódhra |
| G. | pluic idhir | phloc ódhra |
| D. | ploc odhar | plocaibh ódhra |
| V. | a phluic idhir! | a phloca ódhra! |

30.

COMPARISON.

The comparative degree is like the gen. sing. feminine : as, daoire, brice, idhre,—so, glaise, *grayer* ; làine, *fuller* ; mìne, *smoother* ; bàine, *fairer* ; ciùine, *milder*, &c.

Examples of its use.

Is *daoire* each na caora. A horse is dearer than a sheep.
 Bla 'n dé na b' *fhuaire* na'n Yesterday was colder than diugh. to-day.
 Bu taine na pàipeir e. It was thinner than paper.

31. Another form of comparative is formed from the above, in *id*: as, *àirdid*, *bàinid*, *deirgid*; and another from these, in *ad*, or *ead*: as,

Is *glainid* e sud. It is the cleaner for yon.
 Bu *thruimid* e 'n còrr. 'Twould be the heavier for more.
 Cha bhòid'chid e sid, nì. It is not any the prettier for yon.
 Tha na neòil a' dol an The clouds are becoming truimead. heavier, (gloomier).
 Tha gach nì 'dol 'an daoir- Everything is growing ead. dearer.

32.

VERBS.

Is mi, *it is I*, or *I am*, &c.

INDICATIVE MOOD.

Present Tense.

Sing.

1. *Is mi, *it is I*
2. Is tu, *it is thou*
3. Is e, *it is he*

Plur.

1. Is sinn, *it is we*
2. Is sibh, *it is you*
3. Is iad, *it is they*

Past Tense.

Sing.

1. *Bu mhi, *it was I*
2. Bu tu, *it was thou*
3. B'è, *it was he*

Plur.

1. Bu sinn, *it was we*
 2. Bu sibh, *it was you*
 3. B' iad, *it was they*.
-

* Is sounds us, and bu sounds boo (short).

The VERB *bì*, be.

Imperative Mood.

| | | | |
|-------|---|-------------------------|--------------|
| Sing. | { | 1. <i>bitheam</i> | let me be |
| | | 2. <i>bi</i> | be thou |
| | | 3. <i>bitheadh e</i> | let him be |
| Plur. | { | 1. <i>bitheamaid</i> | let us be |
| | | 2. <i>bithibh</i> | be ye |
| | | 3. <i>bitheadh iad.</i> | let them be. |

INDICATIVE.

Present.

| | | | |
|-------|---|-------------------|-------------|
| Sing. | { | 1. <i>Ta mi</i> | <i>I am</i> |
| | | 2. <i>Ta thu</i> | thou art |
| | | 3. <i>Ta e</i> | he is |
| Plur. | { | 1. <i>Ta sinn</i> | we are |
| | | 2. <i>Ta sibh</i> | you are |
| | | 3. <i>Ta iad.</i> | they are. |

PAST TENSE.

Bha **mi*, &c. *I was*, &c.

FUTURE TENSE.

Bithidh **mi*, &c. *I shall or will be*, &c.

POTENTIAL MOOD.

Past Tense.

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| <i>Bhithinn</i> | I might or could be |
| <i>Bhitheadh tu</i> | thou mightst or couldst be |
| <i>Bhitheadh e</i> | he might or could be |
| <i>Bhitheamaid</i> | we might or could be |
| <i>Bhitheadh sibh</i> | you might or could be |
| <i>Bhitheadh iad.</i> | they might or could be. |

INFINITIVE.—a *bhi*, to be.

* Repeat the pronouns after *bha* and *bithidh*, as above, in the present. These specimens exhibit the verb in its simplest aspect. Questions are asked thus; *Am mi?* Is it I? *An robh?* was I? Negations are made thus: *cha mhi*, It is not I; *cha robh*, I was not. See Grammar for a more extended view. Our limits are here confined.

Tùm, to dip.

ACTIVE VOICE.

Present Imperative.

| | | | |
|-------|---|----------------|---------------|
| Sing. | { | 1. Tumam | let me dip |
| | | 2. Tum | dip thou |
| | | 3. Tumadh e | let him dip |
| Plur. | { | 1. Tumamaid | let us dip |
| | | 2. Tumaibh | dip ye |
| | | 3. Tumadh iad. | let them dip. |

PAST INDICATIVE.

| | |
|-----------|---------------|
| *Thum mi | I dipped |
| Thum thu | thou dippedst |
| Thum e | he dipped |
| Thum sinn | we dipped |
| Thum sibh | you dipped |
| Thum iad. | they dipped. |

FUTURE.

Tumaidh mi, &c.

PAST POTENTIAL.

| | | | |
|-------|---|-----------------|------------------------------------|
| Sing. | { | 1. Thumainn | <i>I might or could dip</i> |
| | | 2. Thumadh tu | <i>thou mightst or couldst dip</i> |
| | | 3. Thumadh e | <i>he might or could dip</i> |
| Plur. | { | 1. Thumamaid | <i>we might or could dip</i> |
| | | 2. Thumadh sibh | <i>you might or could dip</i> |
| | | 3. Thumadh iad. | <i>they might or could dip.</i> |

INFINITIVE.

do }
a } Thumadh, to dip.

* Pronounce hoom me, oo, ay, sheen, sheev, eätt.

PASSIVE VOICE.

Imperative.

Tumar *mi, thu, e ; sinh, sibh, iad.

PAST INDICATIVE.

Thumadh *mi, &c. *I was dipped.*

FUTURE.

Tumar *mi, &c.

PAST POTENTIAL.

Thumtadh *mi, &c. *I should be dipped.*

PAST PARTICIPLE.

†Tumta, dipped.

34. The particle “ag,” placed before the infinitive, translates the English active participle in *ing* ; as ag éirigh, *rising*, ag innseadh, *telling*, &c. Before a consonant ag becomes a’ ; as, a’ tumadh, *dipping*, a’ càradh, *mending*.

35. FORMATION OF WORDS.

| | |
|-------------------------|-----------------------------|
| flùr-ach, flowery | lon’ach, greedy |
| mos-ach, nasty | sal’ach, dirty |
| nàr-ach, shameful | góbh’lach, forked |
| gob’ach, beaked. | ròm’ach, hairy. |
| gar’adh, a warming | séid’eadh, a blowing |
| las’adh, a kindling | till’eadh, a return |
| pòs’adh, a marriage. | mùch’adh, suffocation. |
| cearc’ag, a little hen | pis’eag, a kitten |
| sùil’eag, a little eye. | cail’eag, a little girl. |
| cop’an, a small cup | seirc’ean, a little darling |
| alld’an, a brooklet. | buic’ean, a young buck. |

* Repeat the pronouns after each change of the verbal form, as on last page.

† Or, according to the general pronunciation, tum-te.

| | |
|-------------------------------------|---|
| buailt'ear, a <i>thresher</i> | port-air, a <i>ferryman</i> |
| òig'ear, a <i>young man</i> . | pòit'ear, a <i>drinker</i> . |
| tùr'ail, <i>sensible</i> | brùid'eil, <i>brutish</i> |
| dragh'ail, <i>troublesome</i> | cron'ail, <i>hurtful</i> |
| prìs'eil, <i>precious</i> . | tàir'eil, <i>disgraceful</i> . |
| bòid'ich, <i>make a vow</i> | tiorm'aich, <i>make dry</i> |
| cuid'ich, <i>give help, (aid)</i> | cois'ich, <i>use the feet, (walk)</i> |
| goirt'ich, <i>make sore, (hurt)</i> | cron'aich, <i>find fault with,</i> <i>(rebuke)</i> |
| pàirt'ich, <i>impart</i> | mionn'aich, <i>make oath,</i> <i>&c. (swear)</i> |
| &c. | &c. |

36. Comparison of Gaelic and Welsh.

| <i>Gaelic.</i> | <i>Welsh.</i> | <i>English.</i> |
|-------------------------------|---------------|-------------------|
| abar,* | aber, | a confluence |
| achanaich, <i>entreaty</i> , | { achan, | a hymn or chant |
| | { achwyn, | a complaint |
| ath, again, re, | ad, | re, again |
| ath-liobh, <i>revarnish</i> , | adliw, | a varnish, retint |
| ath-loisg <i>reburn</i> , | adlosgi, | burn again |
| ath-fhios, a 2d notice, | adwys, | second summons |
| aidich, <i>own</i> , | adef, | acknowledge |
| àl, <i>young brood</i> , | ael, àl, | produce, brood |
| àr, <i>slaughter</i> , | aer, | slaughter |
| abhull, <i>appletree</i> | *afal, | an apple |
| †abhuinn, a <i>river</i> , | *afon, | a river |
| eag, a <i>notch</i> , | ag, | an opening, cleft |
| fagus, <i>near</i> , | agaws, | near |
| cile, <i>other</i> , | ail, | other |
| ealaidh, <i>music</i> , | alaw, | music |
| aillt, a <i>cliff</i> , | allt, | a cliff |
| ealamh, <i>quick</i> , | *alaf, | expert |

* When the Gaelic word is not *Englished*, its signification is the same as in Welsh.

† f in Welsh sounds v, bh and mh in Gaelic sound v.

| <i>Gaelic.</i> | <i>Welsh.</i> | <i>English.</i> |
|----------------------------|---------------|-----------------|
| timchioll, | amgylch, | a circuit |
| iomradh, a rumour, | amrod, | a going round |
| iomriasan, | amryson, | contention |
| aimsir, | amser, | time, season |
| anail, | { anadyl, | breath |
| | { anal, | |
| ainneamh, | anaf, | a blemish |
| an-aimsir, bad weather, | anamser, | unmeet time |
| an-àireamh, | aneirif, | innumerable |
| an-mhilis, not sweet, | anfelys, | not sweet |
| ànrath, | anrhaith, | distress |
| ar, plough, | ar, | ploughland |
| air, on, | ar, | on |
| àrd-dorus, | arddrws, | door lintel |
| aisinn, | asen, | a rib |
| à, ath | au, | the liver |
| beag, | bach, | little |
| bàta, | bâd, | a boat |
| baguid, | bagad, | a cluster |
| bachal, | bagyl, | a crook |
| baile, | balc, | a balk |
| plaosg, blaosg, | ballasg, | a husk |
| bàrd, | *bardd, | a poet |
| bàthadh, | *bawdd, | a drowning |
| beithe, | bedw, | birch |
| bean, | benw, | a woman |
| bior, | ber, | a spit, &c. |
| speir, | bèr, | a shank, leg |
| beairt- <i>each</i> , rich | berth, | rich |
| bò-thigh, | beudy, | a cowhouse |
| biodag, a dirk, | bidawg, | a hanger |
| blas, | blas, | taste |
| blonag, fat, | { blawn, | fat |
| | { bloneg, | grease, lard |

* Pronounced barth, bawth.

| <i>Gaelic.</i> | <i>Welsh.</i> | <i>English.</i> |
|----------------------------|---------------|--------------------|
| blàr, | blawr, | hoary |
| bliochd, | blith, | milk |
| bliadhna, | blynedd, | a year |
| bolgan, a leather bag, | bolgan, | a budget |
| bonn, a base, sole, | bôn, | a base |
| bréun, | braen, | rotten |
| braich, | brâg, | malt |
| breac, motley, pox, | { braith, | variegated |
| | { brêch, | pox |
| brù, a belly, | bru, | the womb |
| bruinne, a breast, | bron, | a breast |
| bò, a cow, | bu, | kine |
| bu, was, | bu, | was |
| buaidh, victory, | budd, | gain |
| bo-ghille, a cow-boy, | bugail, | a herdsman |
| bo-ruidheach, } a cow- | burwy, | a cowfetter |
| (buarach), } fetter, | | |
| bus, a lip, lips, | bus, | the human lip |
| bodha, a bow, arch, | bwa, | a bow, arch |
| buthaman, a dolt, | bwhwman, | fluctuation |
| bùth, a tent; both, a hut, | bwth, | a hut |
| boit, bait, biadh, food, | bwyd, | food |
| bodhar, | byddar, | deaf |
| buidhionn, | byddin, | a band, troop |
| bil, lip, brim, | byl, | brim, edge |
| beò, alive, | byw, | alive |
| | | |
| cac, | cach, | ordure |
| cath, | câd, | a battle |
| caithir, city, | { cadair, | seat of presidency |
| | { caer, | a city |
| caoin, clear, bright, | cain, | bright, clear |
| cam, | cam, | crooked |
| can, | canu, | sing |
| càr, related, | câr, | a relation |
| càrn, | càrn, | a heap |

| <i>Gaelic.</i> | <i>Welsh.</i> | <i>English.</i> |
|----------------------------|---------------|-----------------|
| ceòl, music, | cathyl, | a melody |
| cabar, | ceber, | a rafter |
| giomach, | ceimwch | a lobster |
| coire, | ceirch, | oats |
| calbh, | celff, | a pillar |
| cuileann, holly, | celyn, | a holly wood |
| carbad, | cerbyd, | a chariot |
| cèaird, trade, art, | cerdd, | art, craft |
| geobha, a gulf, | cenfa, | a gulph |
| ceigeach, fleshy, | cîg, | flesh |
| cladh, a trench; to spawn, | cludd, | a trench |
| cloch, a stone, | clog, | a large stone |
| cnuac, | cnwc, | a bump, lump |
| tîr, land, | daer, | earth, land |
| dàil, delay, | dâl, | a stop |
| darach, oak, | dâr, | an oak |
| dòrn, a piece, | darn, | a piece |
| tairgeanadh, | darogan, | a prediction |
| dais, a heap, | dâs, | a heap |
| déug, ten, | dêg, | ten |
| è, | e, | he |
| amhail, | efel, | like |
| eochair, | egoriad, | a key |
| eidheann, | eiddew, | ivy |
| éidhre, frost, | eira, | snow |
| àireamh, | eirif, | a number |
| easbhuidh, | eisieu, | want |
| ealtuinn, | ellyn, | a razor |
| iomall, | emyl, | a border |
| anmhor, | enfawr, | huge |
| &c. | &c. | &c. |

This might be carried on much further; but let this suffice in the meantime: it may draw the attention of more competent scholars to the subject, which is certainly not devoid of interest.

KEY

To the sounds represented by the marks used in the pronouncing columns of the following pages.

| Vowels. | Gaelic standard. | Corresponding English standard. |
|---------|------------------|---------------------------------|
| 1 | ǎ, | fan, wait, |
| 2 | â, | nâr, shameful |
| 1 | e, | cleas, a trick, |
| 2 | è, | fear, a man, |
| 3 | é, | céum, a step, |
| 4 | ê, | è, he |
| 1 | i, | mîn, meal, |
| 2 | î, | mîr, a piece |
| 1 | o, | son, sake, |
| 2 | ô, | ôr, gold, |
| 3 | ó, | bhós, on this side, |
| 4 | ō, | mōr, great, |
| 1 | ü, | grüth, curd, |
| 2 | ū, | būth, a tent, |
| 3 | u, | caolus, a strait, |
| 4 | û, | caol, small, |
| | ÿ, | — |
| | | =fât |
| | | =fâr |
| | | =beat ; or Scotch a in Kate |
| | | =fêrvid |
| | | =a in tale, French é in été |
| | | =whêre |
| | | =mint |
| | | =ee in tree, or i in fîeld |
| | | =sot |
| | | =fôr |
| | | =bôlt |
| | | =bôld |
| | | =büll, pûsh |
| | | =trûe, rû-in |
| | | =us |
| | | =û in French jeûne, nearly |
| | | =anÿ |

c never sounds like s ; but always hard like k or q.

g never sounds like j ; but always hard like q or k.

ch before or after a, o, u, in the same syllable, sounds as in the Irish word *och* ; or like gh in the Scotch word *saugh*, (willow.)

ch in the same syllable with e or i, sounds as in the Scotch word *fich*, or as Greek χ is pronounced in Scotland.

gh in the same syllable with a, o, or u, sounds a little more obtuse than ch in the same situation.

gh in the same syllable with e, i, sounds like y in the English words *ye*, *yield*.

g. Italic *g* before *l* and *n* is silent. It is used to denote a liquid sound of these letters.

gl sounds like liquid *gl* in French, (*ligne*.)

gn sounds like liquid *gn* in French, (*vigne*.)

k sounds as in king, kiss.

ll } denote a broad liquid sound of these letters, like *l*
nn } and *n* in Italian *multo*, *nuovo*, and *r* in English
rr } roar.

nh are silent: they denote that the vowel preceding them has a nasal sound.

ng denotes a sound like that of *ng* in the English words hang, strong, sing, sung.

q sounds as in French *que*.

˘ The arch denotes a short vowel, and that the syllable over or beneath which it is placed contains a diphthong or triphthong.

ˊ The accent placed after a syllable shows that the stress rests on the vowel or consonant preceding it.

y at the beginning of a syllable in the pronunciation column, sounds as in *ye*, *you*.

VOCABULARY, &c.

OF THE UNIVERSE.

Mu'n Chruitheachd.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|----------------------------|-------------------|-------------------|
| God, <i>m.</i> | Dia, | dĭa ; dĭu, or jiă |
| The Creator, <i>m.</i> | an cruthadair, | ung crŭh'ud-ĕr |
| The Godhead, <i>f.</i> | an diadhachd | un dĭu'yuchq |
| The Trinity, <i>f.</i> | an trianaid | un trĭ'ăn-ĕtsh |
| The Father, <i>m.</i> | an t-athair, | un tah'ĕr |
| The Son, <i>m.</i> | am mac, | um-machq' |
| Jesus Christ, <i>m.</i> | Iosa Criosta, | ĭu'su crĭŭs-tu |
| The holy Spirit, <i>m.</i> | an Spiorad naomh, | un spirr'ut nŭv |
| The creation, <i>m.</i> | } an cruthach, | ung crŭh'uch |
| | } an cruthachadh, | ung crŭh'uch-ugh |
| A creature, <i>m.</i> | crĕutair, | crĕ'tĕr |
| The world, <i>m.</i> | an saoghal, | un sŭ'ull |
| Heaven, <i>m.</i> | neamh, | gnŷĕ'v (liq) |
| Hell, <i>f.</i> | ifrinn, | if'riġn (liq) |
| A spirit, <i>m.</i> | spiorad. | spirr'ut |
| An angel, <i>m.</i> | aingeal, | ăing'gŷull |
| The Devil, <i>m.</i> | an diabhol, | un dĭu'ŭll |
| The fairies, <i>m.</i> | na sithchean. | nu shĭ'chŷun. |

OF THE ELEMENTS.

Mu na Dùilean.

| | | |
|----------------------|------------|-------------------|
| The earth, <i>m.</i> | an talamh, | un tal'uv |
| Water, <i>m.</i> | uisge, | ŭish'kŷu |
| Fire, <i>m.</i> | teine, | tŷĕn'u- ; tshen'u |
| Air, <i>m.</i> | an t-àile, | un tâ'lĭu |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|---------------------------|------------------|---------------------|
| Wind, <i>f.</i> | gaoth, | gú |
| A storm, <i>f.</i> | stoirm, | stér'-m ; stor'im |
| The North wind, <i>f.</i> | a' ghaoth tuadh, | u ghû tüă |
| — South — <i>f.</i> | — deas, | u ghû dÿess |
| — East — <i>f.</i> | — 'n ear, | u ghû gnÿèr (liq) |
| — West — <i>f.</i> | — 'n iar, | u ghû gnîur (liq) |
| Thunder, <i>m.</i> | } torunn, | torr'unu |
| | } tàirneanach, | târr'gnÿèn-uch(liq) |
| Lightning, <i>m.</i> | dealan, | dÿal'lan |
| Fog, <i>m.</i> | ceò, | kÿô |
| A cloud, <i>m.</i> | néul, | gnÿéll (liq) |
| Rain, <i>m.</i> | uisge, | uîsh'kÿu |
| A shower, <i>f.</i> | fras, | frass |
| Hail, <i>f.</i> | clach mheallain, | klach vièll'èn |
| Snow, <i>m.</i> | sneachda, | shgnîèch'qu (liq) |
| Frost, <i>m.</i> | reodhadh, | rèô'ugh ; ro'ugh |
| Ice, <i>f.</i> | eigh ; deigh, | eî ; dièi |
| Thaw, <i>m.</i> | aiteamh. | âiht'uv. |

OF COLOURS.

Mu Dhaithean.

| | | |
|-----------------------|-----------------|------------------|
| A rainbow, <i>m.</i> | bodha froise, | bôŭ frosh'u |
| A colour, <i>m.</i> | dath, | dah |
| White, <i>m.</i> | geal, | gïal |
| Black, <i>m.</i> | dubh, | düh |
| Blue, <i>m.</i> | gorm, | gor'om |
| Green, <i>m.</i> | uaine, | üaïn'u |
| Grey, <i>m.</i> | glas, | glass |
| Red, <i>m.</i> | dearg, | dïar'aq |
| Yellow, <i>m.</i> | buidhe, | bü-i |
| Brown, <i>m.</i> | donn, | döünn, dónn |
| Purple, <i>m.</i> | purpi ; purpur, | pur'pi ; pur'pur |
| Scarlet, <i>f.</i> | sgàrlaid, | skâr'llaît |
| Lightblue, <i>m.</i> | liath-ghorm, | llia'yorm |
| Vermilion, <i>m.</i> | coreur, | korq'ur |
| Hoddengray, <i>m.</i> | liath-ghlas, | llia'ylass |

Tuath - North - *Nall* (towards)
Deas - South - *Nall* (way)
Siar - East - *Sias* ~~East~~
Near - West - *Suas* ~~West~~

28

| English. | OF TIME. | |
|---------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| | Mu ùine. | Orthoepy. |
| A year, <i>f.</i> | bliadhna, | bliu'nnu |
| A month, <i>m.</i> | mìos, | mì's ; mias |
| A week, <i>f.</i> | seachdain, | shéchq'én |
| A day, <i>m.</i> | là ; latha, | llâ ; llah'u |
| An hour, <i>f.</i> | uair, | üuir ; üair |
| A minute, <i>f.</i> | mineid, | min'ët |
| The morning, <i>f.</i> | a' mhaduinn, | u vat'ign (liq) |
| Noon, <i>m.</i> | meadhoin latha, | mi-én llah'u |
| Evening, <i>m.</i> | feasgar, | fess'eur |
| Twilight (morning) | a' chamhanaich, | u chay'an-ich |
| — (evening) | <i>m.</i> an dù-thra, | un dū'hra ; dū'ra |
| To-day, <i>m.</i> | an diugh, | un diūh ; jūh |
| To-morrow, <i>m.</i> | am màireach, | um mân'h'ryuch |
| The day after to-morrow, <i>m.</i> | an earair, | un guÿér'ir (liq) |
| Yesterday, <i>m.</i> | an dé, | un dÿé ; or jé |
| Three days hence, | an eararais, | un erarish |

DAYS OF THE WEEK.

Làithean na seachdain.

| | | |
|----------------------|--------------|---------------|
| Monday, <i>m.</i> | diluain, | di-lüaïn |
| Tuesday, <i>m.</i> | dinairt, | di-mârsht |
| Wednesday, <i>m.</i> | diciadain, | di-kïa'duïn |
| Thursday, <i>m.</i> | didaoirn,* | di-dûir'u |
| Friday, <i>m.</i> | dihaoine, | di-hûin'u |
| Saturday, <i>m.</i> | disathurna, | di-sah'ur-nu |
| Sunday, <i>m.</i> | didòmhnaich, | di-dònh'-nich |

DIVISIONS OF THE YEAR.

Ràithean na bliadhna.

| | | |
|-------------------|-----------------|----------------|
| Spring, <i>m.</i> | ant-earrach, | un tshÿar'ruch |
| Summer, <i>m.</i> | an samhradh, | un sã'inh'rugh |
| Autumn, <i>m.</i> | { am foghar, | um fu-ur |
| | { am fogh'radh, | um fû'rugh |
| Winter, <i>m.</i> | an geamhradh, | ung gÿc'ü'rugh |

* This word is sometimes corrupted into di'daoirn.

| English. | Gaelic. | Orthoepý |
|------------------------------|-------------------|--------------------|
| A quarter of a year, | ràithe, <i>m.</i> | rrâ-ĩ |
| Half a year, <i>f.</i> | leth bhliadhna | gleh'vlũ-nnu (liq) |
| Three quarters of a year, | } trì ràithean. | tr râĩ'un. |

OTHER TERMS AND HOLIDAYS.

Ràithean agus féillean eile.

| | | |
|---------------------------|---------------------|-------------------------------|
| Christmas, <i>f.</i> | *nolluig, | nnoll'ik |
| The new year, <i>f.</i> | a' bhliadhn' ùr | u vlũnn ũr |
| Martinmas, <i>f.</i> | an fhéill màrtainn, | { un éigl mars'tuĩgn (liq) |
| March, <i>m.</i> | am màrt, | um mâr'st |
| May, <i>m.</i> | am màgh, | um màgh |
| June, <i>m.</i> | an céitein, | ung k'ýé'tyèn |
| The worm month, <i>m.</i> | an t-iuchar, | un t'yũch'ur |
| Lammas, <i>f.</i> | an liùnasdail, | ungl'yũn'us duil(liq) |
| Lent, <i>m.</i> | an carmhus, | ung car'a-us |
| A holiday, <i>m.</i> | latha féille, | llah'ũ féĩgl-u (liq) |
| A fast day, <i>m.</i> | latha traisg. | llah'ũ trashk. |

OF MANKIND.

Mu'n Chinne daoine.

| | | |
|--------------------------|--------------|----------------------|
| A man, <i>m.</i> | duine, | dũĩn'ũ |
| A woman, <i>m.</i> | boireannach, | boĩr'unn-uch |
| Infancy, <i>f.</i> | leanabachd, | gl'yèn'ub-uchq (liq) |
| A child, <i>m.</i> | leanabh, | gl'yèn'uv (liq) |
| A boy, <i>m.</i> | giullan, | g'yũll'an |
| A girl, <i>f.</i> | caileag, | caĩl'ak |
| A little girl, <i>f.</i> | niag, | gni-ak (liq) |
| Age, <i>f.</i> | aois, | ũ'sh |
| Youth, <i>f.</i> | òige, | òĩk'ũ ; ó'k'yũ |
| A youth, <i>m.</i> | òganach, | ó'gan-uch |
| A lad, <i>m.</i> | gille, | giql'ĩũ (liq) |
| A lass, <i>f.</i> | nìonag, | gni'nak (liq) |

* noel, natal, nathalig, nal'uig, nol'uig.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|--------------------------|--------------|-----------------|
| An old fellow, <i>m.</i> | bodach, | bot'tuch |
| An old hag, <i>f.</i> | cailleach, | kaïgl'uch (liq) |
| A husband, <i>m.</i> | fear; céile, | fēr; ké'lu |
| A wife, <i>f.</i> | bean; céile, | bèn; ké'lu |
| A widow, <i>f.</i> | *bantrach, | bāünn'truch |
| A bachelor, <i>m.</i> | fleasgach, | fless'euch |
| A maid, <i>f.</i> | †maidionn, | muí'dýunn |
| A father, <i>m.</i> | athair, | ah'ér |
| A mother, <i>f.</i> | màthair, | mānh'ér; mē'ér |
| A brother, <i>m.</i> | bràthair, | brā'ér |
| A sister, <i>f.</i> | piuthar, | pīū'ur |

OF KINDRED.

Mu Luchd dàimh.

| | | |
|-------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Ancestors, <i>m.</i> | sinnsreadh, | shînh'shrugh |
| Relations, <i>m.</i> | càirdean, | cār'dýun |
| A grandfather, <i>m.</i> | seanair, | shyèn'ér |
| A grandmother, <i>f.</i> | seanmhair, | shyèn'a-vér |
| A greatgrandfather, <i>m.</i> | sinnseanair, | shînh'shyèn-ér |
| A great grand- mother, <i>f.</i> | } sinnseanmhair, | shînh'shyèn-a-vér |
| Children, | clann (f. sing.), | kläünn |
| Offspring, <i>m.</i> | sliochd, | sllyuchq |
| A son, <i>m.</i> | mac; machd, | mak; machq |
| A daughter, <i>f.</i> | nighean; nion, | gni-an |
| A grandson or granddaughter, | } odha, <i>m.</i> | öü |

INDIRECT KINDRED.

Luchd cleamhnais.

| | | |
|------------------------------|------------------|----------------------|
| A father-in-law, <i>m.</i> | athair céile, | ah'ér ké'lu |
| A mother-in-law, <i>f.</i> | mathair chéile, | mānh'ér ché'lu |
| A son-in-law, <i>m.</i> | chiamhuinn, | kliu'ign (liq) |
| A daughter-in-law, <i>f.</i> | banachliamhuinn, | ban'achliu'ign (liq) |

* Bantrach and baintreach.

† Macconna.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-------------------------------------|---------------------------|---------------------|
| A brother-in-law, <i>m.</i> | bràthair céile, <i>m.</i> | brá'ér ké'lu |
| A sister-in-law, <i>f.</i> | piuthar chéile, | püü'ur ché'lu |
| A foster mother, <i>f.</i> | muime, | müim'u |
| A foster father, <i>m.</i> | oide, | uĩtsh'u |
| A foster child, <i>m.</i> | dalta, | dall'tu |
| A nurse, <i>f.</i> | banaltrum, | ban'all-trum |
| A god-father, <i>m.</i> | oide, | uĩtsh'u |
| A god-mother, <i>f.</i> | muime, | müim'u |
| A god-son or daughter, <i>m.</i> | } dalta, | dall'tu |
| A sponsor, <i>m.</i> | goisti. | gosh'tshi; gosht'i. |

OF THE BODY.

Mu'n corp.

| | | | |
|--------------------------------------|---------------|-----------------|-------|
| The body, <i>m.</i> | an corp, | ung corp | |
| The members, | na buill, | nu büi'gl | (liq) |
| A member, <i>m.</i> | ball, | bäüll | |
| The head, <i>m.</i> | an ceann, | ung kÿ'éünn | |
| The hair, <i>m.</i> | am falt, | um fallt | |
| The face, <i>m.</i> | an t-aodunn, | un tú'dn | |
| The front, <i>f.</i> | an aghaidh, | un ugh'i | |
| The visage, <i>f.</i> | { a' ghnùis, | u ghrü'sh | |
| | { an ùrla, | un ùr'llu | |
| The eyebrows, | na maildhean, | nu mé'lè-un | |
| The eyes, | na sùilean. | nu sü'lÿun | |
| The eyelids, | na fàbhran, | nu fá'v-run | |
| The eyelashes, | na ruisg, | nu rüshk | |
| The nose, <i>f.</i> | an t-sròn | un trón | |
| The nostril, <i>m.</i> | an cuinnein, | ung cuign'èn | (liq) |
| The cheek, <i>f.</i> | a' ghruaidh | u ghrüai-y | |
| The jaw, <i>m.</i> | am peirceal | um per'kÿull | (liq) |
| The slope of the cheek, <i>f.</i> | } an leachd, | un glÿ'échq | |
| The chin, <i>f.</i> | an smig, | un smik | |
| The mouth, <i>m.</i> | am béul, | um bé'll; bíall | |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------------|------------------|-----------------------|
| The lips, | na bilean | nu bil'un |
| The teeth, | na fiaealan, | nu fiuch'ellun |
| The tongue, <i>f.</i> | an teanga, | un tyèng'gu. |
| The ears, | na cluasan, | nu kllüäs'un |
| The neck, <i>f.</i> | an amhach, | un äüeh |
| The shoulder, <i>f.</i> | a' ghualainn, | u ghüüll'ign (liq.) |
| The arm, <i>m.</i> | an gàirdein, | ung gâr'dyén |
| The elbow, <i>f.</i> | an uileann, | un üil'unn |
| The hand, <i>f.</i> | an làmh, | un llânhv |
| The fingers, | na meòir, | nu mÿôir |
| The thumb, <i>f.</i> | an òrdag, | un ó'r-daq |
| The first finger, <i>f.</i> | a' chorag, | u chor'aq |
| The little finger, <i>f.</i> | an lùdag, | un llü'daq |
| The fist, <i>m.</i> | an dòrn, | un dôrn |
| A joint, <i>m.</i> | alt, | allt |
| A nail, <i>f.</i> | ionga, | iüng'gu |
| The knuckles, | na rùdain, | nu rû'd-èn |
| A palm, <i>f.</i> | bas, | bass |
| The breast, <i>m.</i> | an t-uehd, | un tüehq |
| The chest, <i>m.</i> | an eliabh, | ung klüuv |
| The belly, <i>f.</i> | a' bhrù, | u vrû |
| The thighs, | na sléisnean, | nu shglé'sh-nÿun |
| The knee, <i>m.</i> | an glùn, | ung gllün |
| The kneecap, <i>m.</i> | failmein, | fél'ém-èn |
| The calf, <i>m.</i> | an calpa, | ung call'a-puh |
| The foot, <i>m.</i> | an troidh, | un trüih |
| The heel, <i>f.</i> | an t-sàil, | un tâil |
| The skull, <i>m.</i> | an claiqeann, | ung kllaik'un |
| The brain, <i>m.</i> | an t-eanachuinn, | un tyén'uch-ign (liq) |
| The heart, <i>m.</i> | an cridhe, | ung eri-u |
| The lungs, <i>m.</i> | an sgamhan, | un sgauhv'an |
| The liver, <i>m.</i> | an grùdhan, | ung grū'an |
| The kidneys, | na h-àirnean, | nu hâr'gnÿun (liq.) |
| The stomach, <i>m.</i> | an goile, | ung guil'lyu |
| Blood, <i>f.</i> | fuil, | füil |
| Flesh, <i>f.</i> | feòil, | fïöil |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|--------------------|------------|-------------------|
| Skin, <i>m.</i> | craiceann, | kraich'kŷunn |
| A bone, <i>m.</i> | cnàimh, | kraiv ; krâigh |
| A vein, <i>f.</i> | cuisle, | cūsh'gl̥y̥u (liq) |
| A sinew, <i>f.</i> | féith. | fé. |

FACULTIES OF THE BODY.

Céud-fathan a' chuirp.

| | | |
|-----------------------------|----------------|---------------------|
| The sight, <i>m.</i> | am fradharc, | um fru'urq |
| Smelling, <i>m.</i> | fàileadh, | fâil'ugh |
| Hearing, <i>f.</i> | claisteachd, | kllaish'tŷuchq |
| Taste, <i>m.</i> | blas, | blass |
| Feeling, <i>m.</i> | mothachadh, | moh'uch-ugh |
| Health, <i>f.</i> | slàinte, | sllâin'tŷu |
| The constitution, <i>f.</i> | a' chàileachd, | u châil'uchq. |
| Beauty, <i>f.</i> | àille, | âigl'gl̥y̥u (liq) |
| Ugliness, <i>f.</i> | gnàidead, | grâinhd'ud |
| The voice, <i>m.</i> | an guth, | ung gũh |
| A smile, <i>m.</i> | foghàire. | fö-ghâir-u |
| A laugh, <i>m.</i> | gàire, | gâir-u |
| Weeping, <i>m.</i> | gal ; gul, | gal ; gũl |
| Sorrow, <i>m.</i> | mulad ; bròn, | mũl'at ; brôn |
| A sigh, <i>f.</i> | osna ; osunn, | os'mu ; os'unn |
| Sleep, <i>m.</i> | cadal ; codal, | cat'tull ; cot'tull |
| Pleasure, <i>m.</i> | toileachas, | toil'uch-us |
| Joy, <i>m.</i> | aoibhneas, | ûiv'nus |
| Pain, <i>m.</i> | cràdh, | krâ'gh |
| Hunger, <i>m.</i> | acras, | ach'qrus |
| Thirst, <i>m.</i> | pathadh. | pah'ugh. |

DISEASES OF THE BODY.

Easlaimean a' chuirp.

| | | |
|--------------------------|--------------|--------------------|
| A disease, <i>f.</i> | easlaime, | ess'sllâignt (liq) |
| An illness, <i>m.</i> | tinneas, | tign'us (liq) |
| A disorder, <i>f.</i> | éucail, | é-kail |
| The toothache, <i>m.</i> | an déudiogh, | un déit-ugh |

| English. | Gaelic. | Orthoepey. |
|------------------------|------------------------|--|
| A swoon, <i>m.</i> | néul, | gné'll (liq) |
| A fainting, <i>f.</i> | laigsinn, or fàillinn, | { llaik'shign (liq) fàigl'ign (liq) |
| An itching, <i>m.</i> | tachus, | tach'us |
| Deafness, <i>f.</i> | buidhre, | büir'u |
| Madness, <i>m.</i> | cuthach, | qu'uch |
| Rheumatism, <i>f.</i> | lòini, | llô-ni |
| A fever, <i>m.</i> | fiabhrus, | fïu'rus, fiav'rus |
| A fit, <i>m.</i> | téum, | tshyé'm |
| A shivering, <i>f.</i> | grìs; crith, | grî'sh; crih' |
| Delirium, <i>f.</i> | bàini. | bâ'nh-ni. |

ACCIDENTS, REMEDIES.

Tuiteamais, Leigheis.

| | | |
|---------------------------|--------------|-------------------------|
| An accident, <i>m.</i> | tuiteamas, | tüh'tyüm-us |
| A scratch, <i>f.</i> | sgrìob, | scri'p |
| An excoriation, <i>m.</i> | rùsgadh, | rūs'ugh |
| A wrest, <i>m.</i> | sniomh, | sgniäv (liq) |
| A sprain, <i>m.</i> | caisleachadh | { cash'glÿuch-ugh (liq) |
| A swelling, <i>m.</i> | at, | ah't |
| A tumour, <i>m.</i> | màn, | mân'h'n |
| A boil, <i>f.</i> | neasgaid, | gnÿsk'ëit, (liq) |
| A bruise, <i>m.</i> | brntheadh, | brü'ugh |
| A squeeze, <i>m.</i> | fàsgadh, | fâ's-cugh |
| A wound, <i>m.</i> | leòn, | glÿô'n (liq) |
| A hurt, <i>m.</i> | dochunn, | doch'unn |
| A burning, <i>m.</i> | losgadh, | llôs'cugh |
| A scar, <i>f.</i> | athailt, | ah'iglt, (liq) |
| A cold, <i>m.</i> | cnatan, | kranh'tan |
| A cough, <i>m.</i> | casad, | kas'ut |
| A medicine, <i>f.</i> | cungaidh, | küng'i |
| A purge, <i>f.</i> | burgaid, | bür'ug-ëit |
| A plaster, <i>m.</i> | plàsd, | pllâ'st. |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|----------|---------|-----------|
|----------|---------|-----------|

OF THE MIND.
Mu'n Inntinn.

| | | |
|--------------------------|-------------------|------------------|
| The soul, <i>m.</i> | an t-anam, | un tan'um |
| Reason, <i>f.</i> | tuigse, | tuik'shu |
| Common sense, <i>f.</i> | toinisg, | toin'ishk |
| Understanding, <i>f.</i> | tùrsuinn, | tùrs'ign (liq) |
| Sense, <i>m.</i> | ciall, | kýull |
| Thought, <i>f.</i> | smuain, | smüäin |
| Judgment | breathnachadh, | brén'uch-ugh |
| Imagination, <i>m.</i> | beachd, | béchq |
| Fancy, <i>f.</i> | meanmna, | mén'ém-nu |
| Will, <i>f.</i> | toil, | toil |
| Desire, <i>m.</i> | iarrtus; togradh, | inrr'tus; toq'ru |
| Knowledge, <i>m.</i> | còlas, | ió'llus |
| Memory, <i>f.</i> | meoghair, | mý'ó'ir |
| Recollection, <i>f.</i> | cuimhne, | cu'nu |
| Hope, <i>m.</i> | dòchus, | dô'chus. |
| Fear, <i>m.</i> | eagal, | eq'ull |
| Shame, <i>f.</i> | nàire, | nnânhr'ryu |
| Dread, <i>m.</i> | uamhas, | üânhr'vass |
| Grief, <i>m.</i> | bròn, | brô'n |
| Despair, <i>m.</i> | éu-dòchas, | é-dô'chus |
| Terror, <i>f.</i> | oillt. | uigl't (liq) |

VIRTUES OF THE MIND.
Subhailcean na h-inntinn.

| | | |
|------------------------|------------|----------------|
| Virtue, <i>f.</i> | subhailc, | süh'aïlk |
| Charity, <i>m.</i> | oirchios, | oir'i-chýus |
| Justice, <i>m.</i> | ceartas, | kýars'tus |
| Temperance, <i>f.</i> | stuamachd, | stüãm'uchq |
| Modesty, <i>f.</i> | màlltachd, | mânhl'l'tuchq |
| Bashfulness, <i>f.</i> | nàrachd, | nnânhr'uchq |
| Politeness, <i>m.</i> | suairceas, | süüir'kýus |
| Honesty, <i>m.</i> | ionracas, | iünhr'rru-cus |
| Sweetness, <i>m.</i> | grinneas, | grign'us (liq) |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-----------------------|-----------------|------------------------|
| Goodness, <i>m.</i> | mathas, | mah'us |
| Patience, <i>f.</i> | foighidinn, | fuí'i-dign (liq) |
| Prudence, <i>f.</i> | eriondachd, | eríunn'duchq |
| Industry, <i>m.</i> | dìcheall, | dì'chŷull |
| Honour, <i>f.</i> | onoir, | on'ér |
| Economy, <i>f.</i> | caontachd, | kû'n-tuchq |
| Wisdom, <i>m.</i> | gliocas, | glŷnch'cus |
| Courage, <i>f.</i> | misneach, | mish'gnŷuch (liq) |
| Innocence, <i>m.</i> | neochiontas, | gnŷo'chŷuntus (liq) |
| Generosity, <i>f.</i> | féil, fialachd, | fé'il, fial'uchq (liq) |
| Boldness, <i>f.</i> | dànachd, | dânhn'uchq |
| Emulation, <i>f.</i> | farpais, | farp'èsh |
| Pity, <i>m.</i> | truas, | trü'üs |
| Penitence, <i>m.</i> | aithreachas, | aïr'uch-us |
| Hardihood, <i>m.</i> | cruadal, | crüü'tal |
| Gratitude, <i>f.</i> | taingealachd. | taing'gŷal-luchq. |

VICES OF THE MIND.

Dubhailcean na h-inntinn.

| | | |
|----------------------|----------------|-------------------|
| Vice, <i>f.</i> | dubhaile, | dub'äilk |
| Avarice, <i>m.</i> | an gionach, | ung gŷun'uch |
| Pride, <i>f.</i> | spòrs ; pròis, | spôr's ; prô'sh |
| Envy, <i>m.</i> | farmad, | far'am-ut |
| Ignorance, <i>m.</i> | aineolas, | aïn'ïoll-us |
| Idleness, <i>m.</i> | diamhanas, | diä'van-us |
| Gluttony, <i>f.</i> | geðcaireachd, | gŷô'chq-ir-èchd |
| Calumny, <i>f.</i> | cùl-chainnt, | cüll'chaŷnt (liq) |
| Impudence, <i>m.</i> | ladarnas, | llat'tarr-nnus |
| Cowardice, <i>f.</i> | gealtachd, | gŷall'tuchq |
| Cruelty, <i>f.</i> | cruadalas, | crüä'dall-us |
| Ambition, <i>f.</i> | meud-mhór, | mèt-vôr' |
| Hatred, <i>m.</i> | fuath, | füäh |
| Anger, <i>f.</i> | fearg, | fër'aq |
| Revenge, <i>m.</i> | diùbhaltas, | dïü'ull-tus |
| Theft, <i>f.</i> | mèirle, | mê'r-glŷu (liq) |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-------------------------|---------------|--------------|
| Perfidy, <i>f</i> . | foill, | fuǐgl (liq) |
| A lie, <i>f</i> . | bréug, | bré'q |
| Drunkenness, <i>f</i> . | misg, | mishk |
| Haughtiness, <i>m</i> . | àrdan, | âr'tan |
| Prodigality, <i>m</i> . | anacaitheaml, | an'a-kaĩh'uv |
| A grudge, <i>m</i> . | diùm, | diũm |

FOOD AND DRINK.

Biadh 'us Deoch.

| | | | |
|---------------------------|--------------------|---------------------|--|
| Nourishment, } <i>f</i> . | beatha, or teachd- | bèh'u | |
| | antìr, | týèchq-un-tshîr' | |
| A meal, } <i>m</i> . | lòn bidh, | or { llón bî'gh | |
| | longadh, | llóng'gu | |
| Food, <i>m</i> . | biadh, | bíũgh | |
| Bread, <i>m</i> . | aran, | ar'an | |
| Oatmeal cake, | aran coirce, | ar'an koĩr'kÿu | |
| Barley bread, | — eòrna, | — òr-nnu | |
| Wheat bread, | — cruineachd, | — cruĩn'nyuchq | |
| Rye bread, | — seacail, | — shÿòq'cuĩgl (liq) | |
| A bit, <i>m</i> . | crioman, | krim'an | |
| A slice, <i>f</i> . | snaois, | snn'ush | |
| Fish, <i>m</i> . | iasg, | ĩusq | |
| Flesh, <i>f</i> . | feòil, | fÿô'ĩl | |
| Boiled meat, <i>f</i> . | feòil bhruich, | fÿô'ĩl vrũich | |
| Roast meat, <i>f</i> . | feòil ròiste, | fÿô'ĩl rrô'sh-tÿu | |
| Venison, <i>f</i> . | sitheann, | shih'unn | |
| An egg, <i>m</i> . | ubh, | ũgh | |
| Cheese, <i>m</i> . | càise, | kâ'shu | |
| Beef, <i>f</i> . | mairt-fheoil, | marsht'él | |
| Mutton, <i>f</i> . | muilt-fheoil, | mũĩgl't'él (liq) | |
| Lamb, <i>f</i> . | uain-fheoil, | ũain'él | |
| Veal, <i>f</i> . | laoigh-fheoil, | llũĩgh'él | |
| Pork, <i>f</i> . | muic-fheoil, | mũichk'él | |
| Goat's flesh, | gaidhr'-fheoil, | gũĩr'él | |
| Tripe, <i>f</i> . | maodal, | mũnh'dll | |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------------|--|------------------------------|
| A blood pudding, <i>m.</i> | créathachan, | cré'uch-an |
| A stuffed pudding, <i>f.</i> | marag, <i>f.</i> | mar'ak |
| Minced meat, <i>f.</i> | biadh pronn, | biũgh pròunn |
| A haggis, <i>f.</i> | taigeis, | taĩk'esh |
| Porridge, | { lite, <i>f.</i> or brochan, <i>m.</i> | { glih'tỹu (liq) broch'an |
| Sowins, <i>f.</i> | cà'bhrigh, | căũ'rich |
| Brose, <i>m.</i> | bruthaiste, | brũ'esh-tỹu |
| Meal, <i>f.</i> | min, | mĩn |
| Pease, <i>f.</i> | peasair, | pess'ir |
| Beans, <i>f.</i> | pònaire, | pó'n-ir |
| Wine, <i>m.</i> | fion, | fĩan, or fĩ'n |
| Beer, <i>m.</i> | leann, | glỹ'ëunn (liq) |
| Black beer, <i>f.</i> | bedir, | bỹôir |
| Whisky, <i>m.</i> | uisge beatha, | uĩsh'kỹu bẽh'u |
| Milk, <i>m.</i> | bainne, | baĩgn'gnỹu (liq) |
| Cream, <i>m.</i> | cè ; ciath, | kê ; kĩa |
| Whey, <i>m.</i> | méug, | mẽoq ; mé'q. |

SEASONINGS, &c.

Blasrachd, &c.

| | | |
|--------------------|------------|-------------|
| Salt, <i>m.</i> | salunn, | sall'unn, |
| Spices, <i>m.</i> | spìsreadh, | spĩ'sh-rugh |
| Vinegar, <i>m.</i> | fion géur, | fĩ'n gỹ'é'r |
| Oil, <i>f.</i> | ola, | oll'ilu |
| Butter, <i>m.</i> | ìm, | ĩ'm, or imn |
| Gravy, <i>m.</i> | sũgh, | sũgh |
| Sauce, <i>f.</i> | brìgh, | brĩ-y. |

MEN'S APPAREL.

Uigheam fhirionnach.

| | | |
|----------------------------|----------|---------|
| Cloth, <i>m.</i> | aodach, | ũ'duch |
| Home made cloth, <i>m.</i> | clò, | klô |
| Clothes, <i>f.</i> | uigheam, | ũĩ-um |
| A suit, <i>f.</i> | deise, | dỹesh'u |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|---------------------------|--------------------|-----------------------|
| A cap, <i>m.</i> | currachd, | cürr'uchq |
| A hat, <i>f.</i> | ad, | att |
| A coat, <i>m.</i> | còta, | còh'tu |
| A vest, <i>f.</i> | peiteag, | peh'tyak |
| Trousers, <i>f.</i> | briogais, | brīq'ish |
| Drawers, <i>f.</i> | dradhais, | drah'ish |
| Hose, | osain, | oss'en |
| Shoes, | brògan, | brô'q-un |
| A plaid, <i>m.</i> | breacan, | brèch'kan |
| A kilt, <i>m.</i> | feile beag, | fel'u-beq' |
| A belted plaid, | breacan an fhéili' | brech'can un é-li |
| A belt, <i>m.</i> | crios, | kriss |
| A pin, <i>m.</i> | dealg, | dýall'ak |
| A shirt, <i>f.</i> | léine, | glé'nu (liq) |
| Sleeves, | muilichinnean, | müil'ich-ign-un (liq) |
| Buttons, | cnaip, | kraïhp |
| A handkerchief, <i>f.</i> | neapaicin, | gné pi-kin |
| A watch, <i>f.</i> | uaireadair, | üäir'ut-ér |
| Boots, | bòtainnean, | bô'h-tugn-ïun (liq) |
| Spurs, | spuir, | spüir. |

WOMEN'S APPAREL.

Uigheam Bhoireannach.

| | | |
|---------------------------|--------------|---------------------|
| A petticoat, <i>m.</i> | cota bàn, | coh-tu-bâ'n |
| A gown, <i>m.</i> | gùn, | gū'nhn |
| Corsets, <i>m.</i> | cliabhan, | clīu'van |
| A ribbon, <i>m.</i> | stìm, | shtīm |
| A knot, <i>m.</i> | dos, | doss |
| Tags, tassels, | babagan, | ba'p'a-gun |
| Curls, | caisreagan, | cash'ra-gun |
| Trinkets, | aigleanan, | aīk'lèn-un |
| Gloves, | làmhainnean, | llānhv'ign-un (liq) |
| A mantle, <i>f.</i> | tonnag, | tón'aq |
| A matron's cap, <i>f.</i> | sùbag, | sū'p-aq |

OF A HOUSE.

Mu thigh.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|--------------------------|-----------------|--------------------|
| The wall, <i>m.</i> | am balla, | um ball'llu |
| Buildings, <i>f.</i> | treothair, | trÿó'ír |
| A building, <i>f.</i> | aitreamh, | aíht'riv |
| A beam, <i>f.</i> | sail, | saíl |
| The passage, <i>m.</i> | catha, | qa'uh |
| A post, <i>m.</i> | gobhal, | góull |
| A side-beam, <i>m.</i> | taobhan, | tâ'v-an |
| Side standards, | aitnean, | aíht'nÿugn (liq) |
| The roof, <i>f.</i> | an druim, | un druím |
| The roof-tree, | am maide-droma, | um maítsh'u dróm-u |
| The thatch, <i>m.</i> | an tuthadh, | un tüh'ugh |
| A door, <i>m.</i> | dorus, | dor'us |
| A couple-bend, <i>m.</i> | crùb, | qrûp |
| A window, <i>f.</i> | uinneag, | uígn'aq (liq) |
| A vent, <i>m.</i> | luidheir, | lluí'èr |
| A hearth, <i>m.</i> | teintein, | tëgn'tÿën (liq) |
| The floor, <i>m.</i> | an t-'rlar, | un tûr'-llar |
| A partition, <i>f.</i> | clàiridh, | ellâ'ri |
| A room, <i>m.</i> | seòmar, | shÿô'm-ur |
| A stair, <i>f.</i> | staidhir, | staí'ír |
| A ladder, <i>m.</i> | fàradh, | fâ'r-rugh. |

HOUSE-FURNITURE.

Earnais tighe.

| | | |
|-------------------------------|----------------|-----------------------|
| A table, <i>m.</i> | bòrd, | bô'rt |
| A chair, <i>f.</i> | cathair, | kah'èr |
| A stool, <i>m.</i> | furm, | fûr'um |
| A chest, <i>f.</i> | ciste, | kish'tÿu |
| A pot, <i>f.</i> | poit, | poíht |
| A pan, <i>f.</i> | aghainn, | u'ign (liq) |
| A tub, <i>f.</i> | cùdainn; tuba, | cû't-ign; tûp'u (liq) |
| A beaker or bicker, <i>m.</i> | meadar, | mêt'tur |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------------|--------------------------|-----------------------|
| A cogue or cog, <i>f.</i> | cuach ; cumán, <i>m.</i> | cū'uch ; cūm'an |
| A ladle, <i>m.</i> | ladar ; liadh, | llat'tur ; llūgh |
| A spoon, <i>f.</i> | spàin, | spā'in, or spē'n |
| A knife, <i>f.</i> | sgian, | skiān |
| A fork, <i>m.</i> | gramaiche, | gram'ich'u |
| A plate, <i>m.</i> | truinnseir, | truinhsh'ēr |
| A cup, <i>m.</i> | còrn ; cuach, <i>f.</i> | cōrnn ; cū'uch |
| A bed, <i>f.</i> | leaba, | glŷēp'u (liq) |
| A bed-cover, <i>m.</i> | brat, | braht |
| A blanket, <i>f.</i> | plaidē, | pllaīt'tshu |
| Sheets, | plaithean lìn, | pllaīh'un glī'n (liq) |
| Curtains, | sgàilean, | skāīl'un |
| A pair of bellows, <i>m.</i> | balg séididh, | ball'ag shē'tshi |
| — of tongs, <i>m.</i> | clodha, | cllō'uh |
| — of snuffers, <i>m.</i> | smàladair, | smanhll'ut-ēr |
| An oven, <i>f.</i> | àmhuinn, | ānh'ū'gn (liq) |
| A pail, <i>f.</i> | cuinneag, | cu'gn'ag (liq) |
| A lamp, <i>m.</i> | crùisgein, | crūsh'kŷēn |
| A candle, <i>f.</i> | coinneal, | cu'gn'nŷull (liq) |
| A candlestick, <i>m.</i> | coinnleir, | cu'glŷēr (liq) |
| A looking-glass, <i>m.</i> | sgàthan, | skā'an |
| A skin bottle, <i>f.</i> | searrag, | shŷar'ag |
| A glass, <i>f.</i> | glaine, | glūin'u. |

OF A TOWN.

Mu Bhaile.

| | | |
|----------------------|-----------------|----------------------|
| A town, <i>m.</i> | baile, | baī'l'u |
| A city, <i>f.</i> | caithir, | cah'ir |
| A church, <i>f.</i> | eaglais, | eq'lluīsh |
| An inn, <i>m.</i> | tigh-òsda, | tuī'ò's-tu |
| A tavern, <i>m.</i> | tigh-tàirne, | tuī' tāir'gnŷu (liq) |
| A shop, <i>m.</i> | bùth, | bū'h |
| A house, <i>m.</i> | tigh, | tuīh, tailh |
| A street, <i>f.</i> | sràid ; stràid, | srāit ; strāīt |
| A passage, <i>m.</i> | rathad, | rrah'ut |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|----------------------------|-----------------------------|---------------------|
| A bridge, <i>f.</i> | drochaid, | droch'it |
| A school-house, <i>m.</i> | tigh-sgoile, | tuìh scoil'u |
| A school, <i>f.</i> | sgoil, | scoil |
| A college, <i>f.</i> | àrd-sgoil, | ârt-scoil |
| An infirmary, <i>m.</i> | tigh-eiridin, | tuìh eir'it-in |
| A court house, <i>m.</i> | tigh-mòid, | tuìh môit |
| A market-house, <i>m.</i> | tigh-margaidh, | tuìh mar'ak-i |
| A bake-house, <i>m.</i> | tigh-fuinidh, | tuìh fūi'gn'i (liq) |
| A slaughter-house, | tigh-slachdraidh, <i>m.</i> | tuìh sllachq'ri |
| A market, <i>m.</i> | margadh, | mar'ak-ugh |
| The corn-market, <i>m.</i> | margadh a' ghràin, | mar'ak-ugh-u.ghràin |
| The flesh — <i>m.</i> | — na feòla, | — nu fyó'll-u |
| The fish — <i>m.</i> | — an éisg, | — un é'shk |
| The poultry — <i>m.</i> | — nan éun, | — nun é'n |
| A brew-house, <i>m.</i> | tigh-togalach, | tuìh tók'all-uch |
| A foundery, <i>f.</i> | furnais, | fūr-nèsh |
| A tanyard, <i>f.</i> | lann-chairtidh, | llāünn-charst'i |
| A stable, <i>m.</i> | stàbul, | stāh'pull |
| A cart, <i>f.</i> | cairt, | karsht |
| A wheel, <i>m.</i> | rotha, | roh'u. |

OF A CHURCH.

Mu Eaglais.

| | | |
|---------------------------|----------------|------------------|
| The altar, <i>f.</i> | an altair, | un allt'ir |
| The pulpit, <i>f.</i> | a' chrannag, | u chrann'ak |
| A bell, <i>m.</i> | clag, | kllaq |
| The churchyard, <i>m.</i> | an cladh, | ung kllugh |
| A grave, <i>f.</i> | uaigh, | üāigh |
| A coffin, <i>f.</i> | ciste mhairbh, | kisht'yu ver'iv. |

CEREMONIES OF THE CHURCH.

Deasghnathan na h-eaglais.

| | | |
|---------------------|--------------|---------------|
| A burial, <i>m.</i> | tiodhlacadh, | t'yull'u-cugh |
| A sermon, <i>f.</i> | searmoin, | shy'ér-um-én |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------|---------------|----------------|
| The text, <i>m.</i> | an teagasg, | un t̃yeq'nsk |
| A psalm, <i>f.</i> | salm, | sal'am |
| A prayer, <i>f.</i> | ùrnuigh, | ūr'gni (liq) |
| Singing, <i>f.</i> | seinn, | sheīgn (liq) |
| A sacrament, <i>f.</i> | sàcramaid, | sàch'cru-měit |
| Baptism, <i>m.</i> | am baisteadh, | um bash't̃yugh |
| Marriage, <i>m.</i> | pòsadh, | pòs-ugh |
| A session, <i>m.</i> | seisein, | sheish'en |
| A fine, <i>m.</i> | ùmhladh, | ūnh'lugh. |

OF COMMERCE AND TRADES.

Mu mharsandachd agus mu chéirdean.

| | | |
|-------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| A merchant, <i>m.</i> | { ceannaiche or marsanda, | { k̃yěnn'ich-u mar'sn-du |
| A shopkeeper, <i>m.</i> | fear-bùth, | fēr būh |
| A trade, <i>f.</i> | cèaird, | k̃yāirt, or kēirt |
| A printer, <i>m.</i> | clòthadair, | klō'h-ut-ēr |
| A dyer, <i>m.</i> | dathadair, | dah'ut-ēr |
| A mason, <i>m.</i> | clachair, | klach'ēr |
| A joiner, <i>m.</i> | saor, | sūr |
| A cooper, <i>m.</i> | cùbair, | cū'p-ēr |
| A smith, <i>m.</i> | gobha, | gōh'u |
| A baker, <i>m.</i> | fuineadair, | fūign'ut-ēr (liq) |
| A butcher, <i>m.</i> | feòladair, | f̃yō'll-ut-ēr |
| A tanner, <i>m.</i> | cairtear, | carshtēr |
| A shoemaker, <i>m.</i> | gréusaiche, | { gr̃ias'ich-u ; gr̃ēs'ich-u |
| A tailor, <i>m.</i> | tàillear, | tāīgl'ēr (liq) |
| A saddler, <i>m.</i> | diollaidear, | d̃yull'ut-ēr |
| A weaver, <i>m.</i> | figheadair, | fil'ut-ēr |
| A maltster, <i>m.</i> | brachadair, | brach'ut-ēr |
| A gardener, <i>m.</i> | gàradair, | gā'r-ut-ēr |
| A brewer, <i>m.</i> | grùdaire, | grūd'ī-ru |
| A fletcher, <i>m.</i> | leisdear, | gl̃yesh't̃yēr (liq) |
| A turner, <i>m.</i> | tuairnear, | tūāir'gñyēr (liq) |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------|------------|-------------|
| A foxhunter, <i>m.</i> | brochdear, | brochq'ér |
| A mariner, <i>m.</i> | maraiche, | mar'-ich-u. |

IMPLEMENTS OF TRADE.

Buill-oibre.

| | | | |
|-----------------------|------------------|-----------------------------|-------|
| A hammer, <i>m.</i> | òrd, | ô'rt | |
| A plane, <i>m.</i> | locair, | llochq'ir | |
| A saw, <i>m.</i> | tuireasg ; sàbh, | tüir-usq ; sâ'v | |
| An adze, <i>f.</i> | tàl, | táll | |
| An axe, <i>f.</i> | tuadh, | tüāgh | |
| An anger, <i>m.</i> | toradh, | torr'u | |
| A vise, <i>m.</i> | gramaiche, | gram'ich-u | |
| A chisel, <i>f.</i> | gilb, | gil'ip | |
| A last, <i>m.</i> | ccap, | kéhp | |
| An awl, <i>m.</i> | minidh, | min'í | |
| Pincers, <i>f.</i> | durcais, | dür'cash | |
| A needle, <i>f.</i> | snàthad, | snnâh'ut | |
| Scissors, <i>m.</i> | siosar, | shiss'ar | |
| Shears, <i>f.</i> | deamhais, | { dÿeh'ish ; or dènh'ish | |
| A loom, <i>f.</i> | beairt, | bèrsht | |
| A shuttle, <i>m.</i> | spàl, | spâ'll | |
| A reed, <i>f.</i> | slinn, | sgl'ign | (liq) |
| A spade, <i>m.</i> | coibe, | cuip'u | |
| A knife, <i>f.</i> | sgian, | skiân | |
| A crow-bar, <i>f.</i> | gèamhlag, | gÿé'nh-lÿaq | |
| A wedge, <i>m.</i> | geinn, | gé'ign | (liq) |
| Compasses, <i>m.</i> | gobhal-ruinn, | gó'uill ru'ign | (liq) |
| A mall, <i>m.</i> | farachan, | far'a-chan. | |

RURAL AFFAIRS.

Nithean dùchail.

| | | | |
|------------------------|-------------|-----------|-------|
| The country, <i>f.</i> | an dùthaich | nn dū'ich | |
| A hill, <i>m.</i> | monadh, | mon'ugh | |
| A mountain, <i>f.</i> | béinn, | bé'ign | (liq) |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-------------------------|------------------------------------|--------------------|
| A valley, <i>m.</i> | srath ; strath, | srah ; strah |
| A river, <i>f.</i> | amhuinn, | ăŭ'ign (liq) |
| A bank, <i>f.</i> | bruach, | brŭăch |
| A field, <i>m.</i> | raon ; achadh, | rrŭ'n ; ach'ŭ |
| A flock, <i>f.</i> | tréud, | tré't |
| Black cattle, <i>m.</i> | crodh, | crôh |
| Sheep, | caoirich, | cŭ'rich |
| Goats, | gabhair, | gô'ir |
| A cot, <i>m.</i> | bothan, | boh'an |
| A fold, | crò ; <i>m.</i> mainnir, <i>f.</i> | erô ; maing'gir |
| A fank, <i>m.</i> | fang, | fang'q |
| Wood, <i>f.</i> | coille, | cŭigl'glŷu (liq) |
| Heath, <i>m.</i> | fracch, | frŭ'ch |
| Grass, <i>m.</i> | féur, | fér ; fê'r ; fïar. |

AGRICULTURE.

Tuathanas.

| | | |
|----------------------|-------------|---------------------|
| Peasantry, <i>f.</i> | tuath, | tŭă |
| A farm, <i>f.</i> | gabhail, | gah'él, gav'él |
| A lease, <i>f.</i> | aonta, | ŭ'n-tu |
| Cattle, <i>f.</i> | fëndail, | fé'dail |
| A horse, <i>m.</i> | each, | éch (ch as in loch) |
| An ox, <i>m.</i> | damh, | dav ; dăŭnh |
| A plough, <i>m.</i> | cramn, | crăŭnn |
| A furrow, <i>f.</i> | clais, | clash |
| A yoke, <i>f.</i> | cuing, | cŭing'k, or cŭi-y |
| A withe, <i>m.</i> | gad, | gatt |
| A chain, <i>f.</i> | slabhruidh, | sllăŭ'ri |
| A halter, <i>m.</i> | taod, | tŭ't |
| Manure, <i>m.</i> | mathach, | mah'uch |
| Ploughing, <i>m.</i> | treabhadh, | tryô'ugh |
| A harrow, <i>f.</i> | eliath, | clia |
| A ditch, <i>f.</i> | stang, | stang'q |
| A trench, <i>f.</i> | dìg, | dŭ'k |
| Land, <i>m.</i> | fearann, | fér'unn (liq) |
| Ground, <i>m.</i> | talamh, | tall'uv |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-------------------------------|----------------------------------|-----------------------|
| Lime, <i>m.</i> | aol, | û'll |
| Clay, <i>f.</i> | crè ; criadh, | crê ; erïa |
| Wreck, sea-weed, <i>f.</i> | feamuinn, | fêm'ign (liq) |
| Cast-ware, <i>m.</i> | ròd, | rrô'tt |
| A dung-hill, <i>m.</i> | dùn, | dū'n |
| A garden, <i>m.</i> | lios, | gliss (liq) |
| A rake, <i>m.</i> | ràsdal ; ràchdan, | râ's-tull ; râ'ch-can |
| A dibble, <i>f.</i> | pleadhag, | plèh'ak |
| Reaping, <i>f.</i> | buain, | büäin |
| A sickle, <i>m.</i> | corran, | corr'rran |
| A scythe, | speal ; <i>f.</i> fal, <i>m.</i> | spÿ'el ; îâl |
| A sheaf, <i>f.</i> | sguab, | scüäp |
| A shock, <i>f.</i> | adag, | at'ak |
| A hay-cock, <i>m.</i> | turadan, | türr'ut-an |
| A stack, <i>f.</i> | cruach, | crüäch |
| Grain, <i>m.</i> | siol, | shîüll |
| A barn, <i>m.</i> | sabhul, | säü'-ull |
| Stubble, <i>f.</i> | fasbhuaïn, | fass'ign (liq) |
| Chaff, <i>m.</i> | moll, | möüll |
| Crop, <i>m.</i> | bàrr, | bá'rr |
| Straw, <i>m.</i> | fodar, | fot'tur |
| A straw or hayrope, <i>m.</i> | siaman, <i>m.</i> | shîä'man |
| A flail, <i>m.</i> | buailtean, | büä'gl'tÿen (liq) |

FRUITS.

Measan.

| | | |
|---------------------------------|--------------------|---------------|
| An apple, <i>m.</i> | ubhal, | ü'ull |
| A pear, <i>m.</i> | péur, | pé'rr |
| A cherry, <i>f.</i> | siris, | shir'ish |
| Geans, <i>m.</i> | gingis, | ging'g-ish |
| Plums, <i>m.</i> | plùmbais, | pllü'm-bish |
| A strawberry, <i>m.</i> | suth-làir, | süh-lläir' |
| Gooseberries, <i>f.</i> | gròiseidean, | grô'sh-èit-un |
| Berries (in general), <i>f.</i> | dearcan, <i>f.</i> | dÿark'un |
| A whortleberry, <i>f.</i> | braoileag, | brûil'ak |
| Raspberries, <i>f.</i> | suitheagan, | suí'ak-un |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|--|-------------|--------------------|
| Brambleberries, <i>f.</i> | sméuran, | smê'run ; smiă'run |
| Hips, <i>f.</i> | mucagan, | müch'k'aq-un |
| Haws, <i>f.</i> | sgeachagan, | skÿ'èch'aq-un |
| Sloes, <i>f.</i> | àirneagan, | âr'gnÿak'un (liq) |
| Mountain - ash } berries, (row- ans) <i>f.</i> | caoran, | cû'rr-un. |

VEGETABLES.

Lusan.

| | | |
|---------------------|------------------|------------------------------|
| Greens, <i>m.</i> | càl gorm, | càll gor'um |
| Cabbage, <i>m.</i> | càl ceairtleach, | { càll kërsh'glÿuch (liq) |
| A turnip, <i>f.</i> | nèp, | gnÿêhp (liq) |
| A carrot, <i>m.</i> | curran, | cürr'rran |
| Potatoes, <i>m.</i> | buntàta, | bün-tâh'tu. |

WILD PLANTS.

Luibhean fiadhaich.

| | | |
|-------------------------|-------------|------------------|
| Nettles, <i>f.</i> | deanntag, | dÿ'ëunn'tak |
| Hemlock, <i>f.</i> | iteotha, | i-tÿo'u |
| Dock, <i>f.</i> | copag, | coh'pak |
| Sorrel, <i>f.</i> | sealbhad, | shÿ'all'u-vak |
| Bugloss, <i>m.</i> | am bog-lus, | um bók'-lluss |
| Chicken-weed, <i>m.</i> | flíodh, | flíugh |
| Moss, <i>f.</i> | còinneach, | cō'ign'uch (liq) |
| Fern, <i>m.</i> | raíneach, | rraín'uch |
| Lichen, <i>m.</i> | cnotul, | cronh'tull. |

TREES.

Craobhan.

| | | |
|---------------------------|--------------|--------------------|
| A tree, <i>f.</i> | craobh, | cr 'v |
| An ash tree, <i>f.</i> | — uinnsinn, | — uính'shign (liq) |
| A fir tree, <i>f.</i> | — ghiubhais | — yÿ'ü'ish |
| An elm tree, <i>f.</i> | — leamhain, | — glÿ'èv'èn (liq) |
| A willow tree, <i>f.</i> | — sheilich, | — hel'ich |
| A mountain ash, <i>f.</i> | — chaoruinn, | — chû'r-ign (liq) |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|---------------------------|-------------------|-------------------|
| A thorn tree, <i>f</i> . | croabh, sgithich, | crû'v skih'ich |
| An aspen tree, <i>f</i> . | — chrithinn, | — cbrih'ign (liq) |
| A yew tree, <i>f</i> . | — iubhair, | — iû'ir |
| A vine tree, <i>m</i> . | fionan, | fî'n-an; fîan'an |
| The bark, <i>f</i> . | cairt, | carsht |
| A branch, <i>f</i> . | géug, | gÿé'q, gÿaq |
| The root, <i>m</i> . | am bun, | um būhn |
| The top, <i>m</i> . | am bàrr, | um bâ'rr |
| The root, <i>m</i> . | am frèumh, | um frênhv |
| A fibre, <i>f</i> , | freumhag, | frê-vag |
| A spray, <i>m</i> . | meangan, | meng'gan. |

VEGETATION.

Fàs.

| | | |
|------------------------|--------------|--------------------------------|
| The sap, <i>m</i> . | an snothach, | { un snnonh'uch, or sno'uch |
| Blossom, <i>m</i> . | blàth, | blâh |
| A leaf, <i>f</i> . | duilleag, | dü'gl'ak (liq) |
| Foliage, <i>m</i> . | duilleach, | du'gl'ich (liq) |
| A shoot, <i>m</i> . | meangan, | meng'gan |
| A twig, <i>f</i> . | bunnsag, | būnh'sak |
| A sapling, <i>m</i> . | ògan, | ô'can |
| The pith, <i>m</i> . | an glaodhan, | ung gllû'gh-an |
| Rosin, <i>f</i> . | bìdh | bî |
| The seed, <i>f</i> . | an fhras, | un rass |
| The kernel, <i>f</i> . | an éitne, | un ê'ht-nÿu |
| A bud, <i>f</i> . | gucag, | güch'cak. |

METALS.

Meatailtean.

| | | |
|--------------------|-----------------|-------------------|
| Gold, <i>m</i> . | òr, | ô'rr |
| Silver, <i>m</i> . | airget; airgiod | ér'èk-ut |
| Iron, <i>m</i> . | iarunn, | iûrr'uun |
| Pewter, <i>m</i> . | feòdar; fleòdar | fÿó'tur; flÿó'tur |
| Lead, <i>f</i> . | luaidhe, | llüü'î |
| Tin, <i>f</i> . | stàin, | stâinhn. |

ASTRONOMY.

Réul-eolas.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|--------------------------------|-----------------|-------------------|
| The sky, <i>f.</i> | an spéur, | un spé'rr |
| The east, <i>f.</i> | an àird an ear, | un gnÿèr (liq) |
| The west, <i>f.</i> | — an iar, | un gnÿar (liq) |
| The north, <i>f.</i> | an àirde tuadh, | un àir'tÿu tüä |
| The south, <i>f.</i> | an àirde deas, | un àir'tÿu dÿess |
| A star, <i>f.</i> | ruunag ; réul | rrünn'ak ; rré'll |
| The sun, <i>f.</i> | a' ghrian, | u ghriän |
| The moon, <i>f.</i> | a' ghealach, | u yïall'uch |
| The pleiades, <i>m.</i> | an grioglachan, | ung griq'lluch-an |
| Charles's wain, <i>m.</i> | an crann, | ung cräünn |
| The aurora borealis, <i>m.</i> | na fir-chlis, | na fir-chlish' |
| An eclipse, <i>m.</i> | duabhar, | düä'ur |
| A meteor, <i>f.</i> | caoir, | cûir. |

GEOGRAPHY.

Cruinneolas.

| | | |
|------------------------|-----------------|--------------------|
| The globe, <i>m.</i> | an cruinne, | ung cruign'u (liq) |
| A continent, <i>m.</i> | tir mòr, | tshir-mör |
| Asia, <i>f.</i> | an Aisi, | un á'shi |
| Africa, <i>f.</i> | an Afric, | un á'frik |
| America, <i>m.</i> | America, | a-mer'i-cal |
| Europe, <i>f.</i> | an roinn eòrpa, | un ruign iôr'pu |
| An empire, <i>f.</i> | ìmpireachd, | í'm-pir-uchk |
| A kingdom, <i>f.</i> | rìgheachd, | rrì'uchk. |

OF MUSIC.

Mu Cheòl.

| | | |
|-----------------------------|----------------------------------|----------------|
| Music, <i>m.</i> | ceòl, | kÿô'll |
| Melody, <i>m.</i> | binneas, | bign'us (liq) |
| A tune, <i>m.</i> | port, | porst |
| An air or melody, <i>f.</i> | fonn ; <i>m.</i> séis, <i>f.</i> | föünn ; shé'sh |
| A song, <i>m.</i> | òran, | ó'ran |
| A note, <i>m.</i> | póng, | pöüng |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------|--------------------|---------------|
| Tune, temperament, | } gléus, <i>m.</i> | glé'ss |
| A shake, <i>m.</i> | | gÿarr'ugh |
| Taste, <i>m.</i> | blas, | blass |
| Execution, <i>f.</i> | fileantachd, | fil'ann-tuchq |
| A performer, <i>m.</i> | fear-ciùil, | fèr kÿùil. |

MUSICAL INSTRUMENTS.

Abhaidhean-Ciùil.

| | | |
|----------------------------|-------------------------|----------------|
| A harp, <i>f.</i> | clàrsach, | cllà'r-such |
| A pipe, <i>f.</i> | piob, | píp |
| A bagpipe, <i>f.</i> | piob mhòr, | pip-vōr' |
| The chanter, <i>m.</i> | am feadan, | um fet'tan |
| The reed, <i>f.</i> | an rifeid, | rrifèit |
| The large drone, <i>m.</i> | an dos mòr, | un doss mōr |
| The less drones, <i>m.</i> | na duis bheaga, | nu dūsh vec'eu |
| A drone-reed, <i>m.</i> | goth, | goh |
| The mouth-piece, | an gaothaire, <i>m.</i> | ung gū'h-ir-u |
| The valve, <i>m.</i> | an siunnach, | un shÿünn'uch |
| The bag, <i>m.</i> | am màla, | um mân'h'lu |
| A violin, <i>f.</i> | fidheall, | fí'ull |
| A string, <i>f.</i> | téud, | tshé't |
| A peg, <i>m.</i> | cnagan, | crak'an |
| A jews-harp, <i>f.</i> | tromb, | trōüm |
| A flageolet, <i>f.</i> | fìdeag, | fí'tÿak |
| A whistle, <i>f.</i> | feadag, | fet'tak. |

OF THE EARTH.

Mu'n Talamh.

| | | |
|-------------------------------|-------------------------|-------------|
| An island, | eilein; <i>m. i, f.</i> | eil'èn; î |
| A promontory, | rugha, <i>m.</i> | rrü'u |
| A cape, <i>f.</i> | maol, | mû'll |
| An isthmus, <i>m.</i> | tairbeart, | tèr'up-arst |
| A desert, <i>f.</i> | fàsach, | fâ's-uch |
| A rock (on land) <i>f.</i> | creag, | kreq |
| A rock (in the sea) <i>f.</i> | sgeir, <i>f.</i> | skeir |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-------------------|---------|-----------|
| A road, <i>m.</i> | rathad, | rrah'ut |
| A path, <i>m.</i> | casan, | cass'an. |

OF THE WATER.

Mu'n uisge.

| | | |
|------------------------------|-------------------|--------------------|
| The ocean, <i>m.</i> | an cuan, | ung cüän |
| The sea, <i>f.</i> | a'mhuir, | u vüir |
| An arm of the sea, <i>m.</i> | loch, <i>m.</i> | lloch |
| A bay, <i>m.</i> | camus; òban, | kam'us; ô'p-an |
| A creek, <i>m.</i> | sàilean, | sâil-èn |
| The tide, <i>m.</i> | { an seòl mara, | { un shÿô'll mar'u |
| | { an sruth, | { un srüh |
| A lake, <i>m.</i> | loch uisge, | lloch uïsh'kÿu |
| A current, <i>m.</i> | sruth, | srüh |
| A brook, <i>m.</i> | allt, | äüllt |
| A pond, <i>m.</i> | lochan, | lloch'an |
| A fountain, <i>f.</i> | mathair-uisge, | mân'h'ér üish'kÿu |
| A marsh, <i>f.</i> | boglach, | bók'lluch |
| A quagmire, <i>f.</i> | suil-chrith each, | süil chrih'uch |
| A spring, <i>m.</i> | fuaran, | füär'an. |

OF THE FIRE.

Mu'n teine.

| | | |
|---------------------------|-----------|------------------|
| A kindling, <i>m.</i> | fadadh, | fatt'agh |
| Flame, <i>f.</i> | lasair, | lass'ir |
| Smoke, <i>f.</i> | smùid, | smüitsh |
| A blaze, <i>m.</i> | dreòs, | drÿô'ss |
| A spark, <i>f.</i> | srad, | sratt |
| Heat, <i>m.</i> | teas, | tÿess |
| A burning coal, <i>f.</i> | éubhal, | é'ull |
| A brand, <i>f.</i> | àithinn, | â'ign (liq) |
| Firewood, <i>m.</i> | connadh, | conn'ugh |
| Coals, <i>m.</i> | gual, | güüll |
| Peats, <i>f.</i> | mòine, | môin'u |
| Wood, <i>m.</i> | fiodh, | figh, (gh broad) |
| A fire, <i>m.</i> | gealbhan, | gÿall'a-van |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------|---------|-----------|
| Soot, <i>f.</i> | suidh, | suĩ |
| Ashes, <i>f.</i> | luatha, | llüü'u |

WILD ANIMALS.

Beathaichean fiata.

| | | | |
|------------------------|-----------------|---------------|-------|
| A lion, <i>m.</i> | leòmhan, | glÿō'un | (liq) |
| A bear, <i>m.</i> | mathan, | manh'un | |
| A wolf, <i>m.</i> | madadh alluidh, | mat'ugh all'i | |
| A wild boar, <i>m.</i> | tore nimhe, | tork gnih'u | (liq) |
| A fox, <i>m.</i> | sionnach, | shĩünn'uch | |
| A weasel, <i>f.</i> | neas, | gniss | (liq) |
| A badger, <i>m.</i> | brochd, | brochq | |
| A deer, <i>m.</i> | fiadh, | fiügh | |
| A stag, <i>m.</i> | damh, | dav, or dăü | |
| A hind, <i>f.</i> | cilid, | eil'itsh | |
| A roe, <i>f.</i> | earba, | ér'up-u | |
| A hare, <i>f.</i> | gèarr, | gÿêrr | |
| A squirrel, <i>f.</i> | feòrag, | fÿô'r-ak. | |

TAME ANIMALS.

Beathaichean Callda.

| | | | |
|--------------------|-------------------------------|------------------|--|
| A horse, <i>m.</i> | each, | éch | |
| A foal, <i>m.</i> | searrach, | shÿérr'uch | |
| A cow, | bó; <i>f.</i> mart, <i>m.</i> | bō; marst | |
| A calf, <i>m.</i> | laogh, | llū'gh | |
| A bull, <i>m.</i> | tarbh, | tar'av, or tar'ü | |
| An ox, <i>m.</i> | damh, | dav, or dăü | |
| A dog, <i>m.</i> | cù, | cū | |
| A sheep, <i>f.</i> | caora, | cū'ru | |
| A lamb, <i>f.</i> | uan, | üän. | |

WILD BIRDS.

Eoin fhiadhaich.

| | | |
|---------------------|---------------------------|------------------|
| An eagle, <i>f.</i> | iolair; fìrein, <i>m.</i> | ĩull'ir; fĩ'rÿèn |
| A hawk, <i>f.</i> | { seobhag, | { shÿoh'uk |
| | { speirag, | { sper'ak |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|--------------------------|-----------------|---------------------|
| A glede, <i>m.</i> | clamhan, | kllav'an; kllam'an |
| A partridge, <i>f.</i> | péurtag, | péurs'tak |
| A plover, <i>f.</i> | feadag, | fet'tak |
| A moor hen, <i>f.</i> | cearc fhraoich, | kŷark rrûich |
| A black cock, <i>m.</i> | coileach dubh, | cuil'uch düh |
| A wild duck, <i>f.</i> | lach, | llach |
| A solan goose, <i>m.</i> | sùlaire, | sū'll-ir-u |
| A gull, <i>f.</i> | faoilean, | fāil'unu |
| A tern, <i>m.</i> | stearnain, | stŷě'rr-guŷén (liq) |
| A swan, <i>f.</i> | eala, | ěll'u |
| A cuckoo, <i>f.</i> | cuäg; cuach, | cü-aq; cüüch |
| A thrush, <i>f.</i> | smeòrach, | smŷó'ruch |
| A black-bird, <i>m.</i> | lon dubh, | llon düh |
| A lark, <i>f.</i> | uiseag, | üsh'ak. |

TAME BIRDS.

Eoin shoirbh.

| | | |
|----------------------|---------------|---------------|
| A cock, <i>m.</i> | coileach, | cuil'uch |
| A hen, <i>f.</i> | cearc, | kŷark |
| A chicken, <i>f.</i> | eireag, | eir'ak |
| A goose, <i>m.</i> | geadh; giadh, | gŷě'gh; gâagh |
| A gander, <i>m.</i> | gànradh, | gânhr'ra |
| A gosling, <i>m.</i> | isean, | ish'en |
| A duck, <i>f.</i> | tunnag, | tünn'ak |
| A pigeon, <i>m.</i> | calman | call'a-man. |

SEA FISHES.

Iasg Sàile.

| | | |
|--------------------------------------|------------|-----------------|
| A whale, <i>f.</i> | muc mhara, | müchh varu |
| A pelloch, por- pus, <i>m.</i> | } canach, | can'uch |
| A cod, <i>m.</i> | | trosg |
| A ling, <i>f.</i> | langu, | llang'gu |
| A gurnet, <i>m.</i> | enòdan, | erônh'tan |
| Askate, or thorn- back, <i>m.</i> | } sòrn, | sô'rnn |
| A flounder, <i>f.</i> | | glŷō'b-ak (liq) |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------------------|---------|----------------|
| A haddock, <i>f</i> . | adag, | at'ak |
| A lithe, <i>f</i> . | liùbh, | glÿũ, (liq) |
| A dog-fish, <i>f</i> . | gobag, | gòp'ak |
| A herring, <i>m</i> . | sgadan, | seat'tan |
| A seath, <i>f</i> . | eudain, | eüt'ign, (liq) |

SHELL FISH.

Maorach.

| | | |
|--------------------------|------------|--------------------|
| An oyster, <i>f</i> . | eisir, | esh'ir |
| A lobster, <i>m</i> . | giumach, | gÿüm' uch |
| A mussel, <i>m</i> . | fiasgan, | fias'can |
| A periwinkle, <i>f</i> . | faochag, | fû'ch-ak |
| A cockle, <i>f</i> . | coilleag, | cuìgl' glÿak (liq) |
| A lampit, <i>m</i> . | bàirneach, | bàir'gnÿuch (liq) |
| Spout-fish, <i>m</i> . | mùsgain, | mũ'sk-èn |
| Razor-fish, <i>m</i> . | muĩrsginn, | mũrs'kign, (liq) |

FRESH WATER FISHES.

Iasg uisge.

| | | |
|----------------------|------------------|----------------|
| A trout, <i>m</i> . | breachd ; breac, | brèchq |
| A pike, <i>m</i> . | geadas, | gÿet'tus |
| A par, <i>m</i> . | bricein, | brich'kén |
| An eel, <i>f</i> . | easgunn, | ess'cunn (liq) |
| A salmon, <i>m</i> . | bradan, | brat'tan |
| A grilse, <i>f</i> . | bànag, | bânhn'ak. |

REPTILES.

Biasdan suàgach.

| | | |
|-----------------------|------------------------|----------------|
| A serpent, <i>f</i> . | nathair, | nnanh'ir |
| A toad, <i>f</i> . | maol mhàgain, | mû'll vânhq'èn |
| A frog, | { cràigean, <i>m</i> . | { krâ'kÿèn |
| | { losgann, <i>f</i> . | { llóf'qunn |
| A leech, <i>f</i> . | deala, | dÿall'u |
| A snail, <i>f</i> . | seilcheag, | shel'ich-ak |
| | { burus, <i>m</i> . | { bürr'us |
| A caterpillar, | { buruis, <i>f</i> . | { бүр'ish |
| | { bratag, <i>f</i> . | { brah'taq |

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-------------------|------------|---------------|
| An earth-worm, | biadhuinn, | bīu'ign (liq) |
| A slug, <i>m.</i> | lugus, | llūk'us. |

INSECTS.

Péisteagan.

| | | |
|--------------------------|-----------------|--------------------|
| A moth, <i>f.</i> | leòmun, n. | glyō'm-unn |
| A louse, <i>f.</i> | miol, | mīall |
| A flea, <i>f.</i> | deargann, | d̄yar'uq-unn (liq) |
| A spider, <i>m.</i> | damhan-alluidh, | danhv'an all'i |
| A grasshopper, <i>m.</i> | fionnan-feòir, | f̄yūgn-an f̄yō'ir |
| A fly, <i>f.</i> | cuileag, | cūil'aq |
| A butterfly, <i>m.</i> | dearabadan dé, | d̄yar'a-bu-dan jé |
| A bee, <i>m.</i> | seillein, | sh̄yegl'ien (liq) |
| A wasp, <i>f.</i> | speach, | spēch (ch broad). |

NORTHERN STATES OF EUROPE.

Dùchannan tuath na h-Eòrpa.

| | | |
|---------------------|------------------|--------------------|
| Russia, <i>f.</i> | Ruisia, | rūsh'shi-a |
| Sweden, <i>f.</i> | an t-Suain, | un tūāin |
| Denmark, <i>f.</i> | Lochluinn, | lloch'llūign (liq) |
| Prussia, <i>f.</i> | Pruisia, | prūsh'-shi-a |
| Holland, <i>f.</i> | an Olaind, | un ō'll-aīnt |
| England, <i>f.</i> | Sasgunn, Sasunn, | sass'unn |
| Scotland, <i>f.</i> | Albuinn, | all'up-ign (liq) |
| Ireland, <i>f.</i> | Eirinn, | é'ir-ign (liq) |

SOUTHERN STATES OF EUROPE.

Dùchannan deas na h-Eòrpa.

| | | |
|--------------------|----------------|-----------------------|
| France, <i>f.</i> | an Fhraing, | un r̄raīngk |
| Germany, <i>f.</i> | a' Ghearmailt, | n yīér'am égl't (liq) |
| Turkey, <i>f.</i> | an Tuire, | un tūirk |
| Italy, <i>f.</i> | an Eadailt, | un ett'āillt |
| Spain, <i>f.</i> | an Spàinnt, | un spā'ign'tt |
| Greece, <i>f.</i> | a' Ghréig, | u ghrék. |

TOWNS IN EUROPE.

Bailtean 's an roinn Eòrpa.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|----------------------|---------------|-------------------|
| London, <i>m.</i> | Lunnuinn, | lunn'ign (liq) |
| Edinburgh, <i>m.</i> | Dun-éidionn, | dün-étsh'un (liq) |
| Dublin, <i>m.</i> | Bail o Cliar, | bail-o-clhür* |
| Rome, <i>f.</i> | an Ròimh, | un rôn'h'i. |

NATIONAL NAMES.

Ainmean Tìreil.

| | | |
|--------------------------|----------------|------------------------------|
| A European, <i>m.</i> | †Eòrpach, | ïòrpuch |
| A Russian, <i>m.</i> | Ruiseanach, | rrüsh'én-uch |
| A Swede, <i>m.</i> | Suaineach, | süäin'uch |
| A Dane, <i>m.</i> | Lochluinneach, | lloch'lluinn-uch |
| An Englishman, <i>m.</i> | Fasunnach, | sass'unm-uch |
| A Scotchman, <i>m.</i> | Albannach, | all'up-unm-uch |
| An Irishman, <i>m.</i> | Earunnuch, | érr'-unm-uch |
| A Dutchman, <i>m.</i> | Dùitseach, | dùit'shÿuch |
| A German, <i>m.</i> | Gearmailteach, | { gÿar'am-égl-tÿuch (liq) |
| A Frenchman, <i>m.</i> | Frangach, | frang'guch |
| A Spaniard, <i>m.</i> | Spàinnteach, | spâign'tÿuch (liq) |
| An Italian, <i>m.</i> | Edailteach, | ett'aigl'tÿuch (liq) |
| A Greek, <i>m.</i> | Gréugach, | gré'q-uch |
| A Turk, <i>m.</i> | Turcach, | türk'uch |
| A Jew, <i>m.</i> | Iùdhach, | ïü'uch |
| An Egyptian, <i>m.</i> | Eiphideach, | é'fit-uch |
| An American, <i>m.</i> | Americanach, | a-mer'i-can-uch |
| An Indian, <i>m.</i> | Innseanach, | ih'h'-shÿén-uch. |

* Or Bail ath cliath.

† The feminine of these names is formed by prefixing the word *ban* (female) to each of them; thus, *ban-Eòrpach*, a female European, &c.

HEREDITARY TITLES.

Ainmean oighreil.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|-----------------------|--------------|-------------|
| A king, <i>m.</i> | rìgh; rìogh, | rrî |
| An emperor, <i>m.</i> | ìmpire, | ím'-pîr-u |
| A prince, <i>m.</i> | priunusa, | přîũnh-su |
| A duke, <i>m.</i> | diùc, | dĩũchq |
| A marquis, <i>m.</i> | marcus, | mar'-cuss |
| An earl, <i>m.</i> | iarla, | ĩũr'llu |
| A knight, <i>m.</i> | ridire, | rritsh'îr-u |
| A baron, <i>m.</i> | baran, | bar'-an. |

MISCELLANEOUS TITLES.

Ainmean éugsamhuil.

| | | |
|--------------------------|---------------|-------------------|
| The pope, <i>m.</i> | am pàpa, | um pâh'pu |
| An archbishop, <i>m.</i> | àrd easbuig, | ârt ess'pik |
| A bishop, <i>m.</i> | easbuig, | ess'pik |
| A priest, <i>m.</i> | sagart, | saq'urst |
| A preacher, <i>m.</i> | searmoiniche, | shÿar'am-èn-ich-u |
| A catechist, <i>m.</i> | ceistear, | kÿesht'èi |
| A judge, <i>m.</i> | breitheamh, | breh'uv |
| A writer, <i>m.</i> | sgribheadair, | ser'ut-ér |
| A notary, <i>m.</i> | nòtair, | nôn'h'tér |
| A sheriff, <i>m.</i> | siorram, | shĩurr'am |
| A messenger, <i>m.</i> | maor, | mũ'r |
| A bailie, <i>m.</i> | bàillidh, | bâgli (liq) |

OF MEASURES.

Mu Thomhaisean.

| | | |
|--------------------------------|-----------------|-----------------|
| An inch, <i>f.</i> | òirleach, | ôr'glyuch (liq) |
| A span, <i>f.</i> | réis, | rré'sh |
| A foot, <i>m.</i> | troidh, | truĩ |
| A yard, <i>f.</i> | slat, | sllaht |
| A mile, <i>m.</i> | mìle, | mí'lu |
| A quarter of a yard, <i>m.</i> | càrt, <i>m.</i> | cârst |
| A fathom, <i>m.</i> | aitheamh, | aĩnh'uv |

OF WEIGHTS.

Mu chothroman.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|----------------------|-----------|---------------|
| A ounce, <i>m.</i> | ùnnsa, | ūnl'isū |
| A quarter, <i>m.</i> | cairteal, | karsh'tshyall |
| A pound, <i>m.</i> | pìnnnd, | pū'nt |
| A stone, <i>f.</i> | clach, | klach |
| A ton, <i>m.</i> | tunna, | tūnn'u. |

LIQUID MEASURES.

Cuimseirean dibhe.

| | | |
|-----------------------|----------|------------|
| A glass, <i>f.</i> | gloine, | gluīn'u |
| A gill, <i>m.</i> | siola, | shyul'lu |
| A mutchkin, <i>m.</i> | bodoch, | bot'uch |
| A pint, <i>m.</i> | pinnt, | pīnt |
| A chopin, <i>m.</i> | scipein, | shehp'en |
| A gallon, <i>m.</i> | galan, | gal'lan |
| A cask, <i>m.</i> | buideal, | būit'yall |
| A barrel, <i>m.</i> | tunna, | tūnn'u |
| A hogshead, <i>f.</i> | togsaid, | tōqs'etsh. |

OF COINS.

Mu chùinneadh.

| | | | |
|--------------------------|---------------------|-------------------|----------|
| A farthing, <i>f.</i> | feòrling, | fyôr-gling | (liq) |
| A halfpenny, <i>m.</i> | bonn a sè | { bōūnn-u shê, | or |
| | | { shĭa | |
| A penny, <i>f.</i> | sgilling, | skigl'ign | (liq) |
| Sixpence, <i>f.</i> | sè sgilling, | sê skigl'ign | (liq) |
| A shilling, <i>m.</i> | { tastan, | { tass'tan, | |
| | { sgilling shasunn- | { skigl'ign | has'unn- |
| | { ach, | { 'uch, | (liq) |
| A crown, <i>m.</i> | crùn, | crū'n | |
| A half-crown, <i>m.</i> | leth chrun, | glech'rūn | (liq) |
| A guinea, <i>m.</i> | gini, | gin'i | |
| A half guinea, <i>m.</i> | leth ghini, | glech yin'i | |
| A pound, <i>m.</i> | punnd sasunnach, | pūnt sass'unn-uch | |

OF NAMES OF MEN.

Mu ainmean fhirionnach.

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------|------------------|---------------------|
| Allan, | Ailein, | aíl'én |
| Alexander, | Alastair, | all'us-tir |
| Andrew, | Anndra, | āunn'dra |
| Angus, | Aonghas, | un'ú-us |
| Archibald, | Gilleasbuig, | gigl-ess'pik (liq) |
| Arthur, | Art, | arst |
| Charles, | Tèarlach, | týâr'lluch |
| Colin, | Cailein, | caíl'én |
| Donald, | Dònull, | dôn'h-null |
| Ewen, | Eóghan, | ĩó'un |
| Francis, | Frangan, | frang can |
| George, | Deòrsa ; Seòrus, | dýô'r'su ; shýô'rus |
| Gilbert, | Gileabart, | gil'u-barst |
| Hector, | Eachunn, | éch'un (ch broad) |
| Henry, | Eanruig, | ên'h'rrik |
| Hugh, | Uistein, | ũsh'tshén |
| James, | Séumas, | shé'mus |
| John, | Iain, E in, | i-én ; ióin |
| Kenneth, | Coinneach, | cuign'yuch (liq) |
| Louis, | Ludhais, | llü'èsh |
| Malcom, | Callum, | call'um |
| Martin, | Màrtuinn, | mârs'tign (liq) |
| Michael, | Micheil, | mí'chél |
| Murdoch, | Murchadh, | mür'uch-u |
| Neil, | Nial, | guíall (liq) |
| Norman, | Tormaid. | tor'om-ètsh |
| Paul, | Pàl, Pòl, | páll, pól |
| Robert, | Rob, | rop |
| Samuel, | Somhairle, | sonh'ur-glýu (liq) |
| Thomas, | Tómas, | tó'mass. |

NAMES OF WOMEN.

Ainmean Bhoireannach.

| | | |
|-------|-------|-------|
| Anna, | Anna, | ann'u |
|-------|-------|-------|

| English. | Gaelic. | Orthoepy. |
|------------|--------------|------------------|
| Beatrice, | Beatarais, | beh'turr-èsh |
| Christian, | Cairistìona, | car'ish-tiän-u |
| Elizabeth, | Ealasaid, | èll'us-ètsh |
| Euphemia, | Aoirig, | ûi'rik |
| Grissel, | Gaorsal, | gur'sall |
| Helen, | Eilidh, | el'i |
| Jane, | Sìne, | shí'nu |
| Janet, | Sednaid, | shyó'n-ètsh |
| Isabella, | Iseabal, | ish'u-ball |
| Katherine, | Catrìona, | ka-triän-u |
| Lucy, | Liùsi, | lyū'si |
| Margaret, | Mairireid, | mèr'ir-ètsh |
| Mary, | Màiri, | mân'h'ri ; mé'ri |
| Rachel, | Raodhailt, | rû'iglt (liq) |
| Rebecca, | Beathag, | bèh'ak |
| Sybilla, | Sibili, | ship'i-li |
| Susan, | Siùsaidh, | shyū'si. |

NUMBER.

Aireamh.

| | | Literal Translation. |
|--------------------|----------------|----------------------|
| 1 a h-aon, | u hû'n | a 1 |
| 2 a dha, | u ghâ | a 2 (integrally) |
| 3 a trì, | u trî | a 3 „ |
| 4 a ceithir, | u keh'ir | a 4 „ |
| 5 a còig, | u cōik | a 5 „ |
| 6 a sè, or sia, | u shê, or shĩa | a 6 „ |
| 7 a seachd, | u shèchq | a 7 „ |
| 8 a h-ochd, | u hochq | an 8 „ |
| 9 a naoidh, | u nuĩ | a 9 „ |
| 10 a deich, | u dýech | a 10 „ |
| 11 a h-aon déug, | u hû'n dýé'q | an 11 „ |
| 12 a dha dhéug, | u ghâ yíé'q | a 2 and 10 „ |
| 13 a trì déug, | u trî dýé'q | a 3 and 10 „ |
| 14 a ceithir déug, | u keh'ir dýé'q | a 4 and 10 „ |

| | Orth. | Lit. tran. |
|----------------------------------|----------------------|--------------------|
| 15 a cóig déug, | u cōik dýé'q | a 5 and 10 „ |
| 16 a sè, or sia déug, | u shê, or shĩa dýé'q | a 6 and 10 „ |
| 17 a seachd déug, | u shéchq dýé'q | a 7 and 10 „ |
| 18 a h-ochd déug, | u hochq dýé'q | an 8 and 10 „ |
| 19 a naoidh déug, | u nuĩ dýé'q | a 9 and 10 „ |
| 20 à fichead, | u fich'ut | a 20 „ |
| 21 a h-aon thar } fhichead, } | u hũn har ich'ut | a 1 over 20 „ |
| 22 a dha, &c. | u gha, &c. | a 2 &c. „ |
| 30 a deich, &c. | u dýech, &c. | a 10 over, &c. |
| 31 a h-aon déug, &c. | u hũn dýé'q, &c. | an 11 over 20, &c. |
| 40 da fhich- } ead, } | dã ich'ut | 2 twenties |
| 60 tri fhich- } ead, &c. } | | 3 &c. |
| 100 céud, | kýé't, or kiũt | a 100 |
| 200 da chéud, | dã chýét | 2 hundreds |
| 300 tri, &c. | | 3 &c. |
| 1000 mìle, | mĩ'lu | a 1000 |
| 2000 da mhìle, | da ví'lu | 2 thousands |
| 3000 tri, &c. | | 3 &c. |
| 1000000 muillein, | mügl'-ièn (liq) | a million |
| damhuil- } lein, } | dã vügl'-ièn (liq) | 2 millions |
| tri, &c. | | 3 &c. |

No higher denomination than million is used.

ORDINAL NUMBERS.

| | Orth. |
|---------------------|-----------------------|
| The 1st an céud, | ung kýé't |
| „ 2d an dara, | un daru |
| „ 3d an treas, | un tress |
| „ 4th an ceathramh, | ung kýè'uv |
| „ 5th an cóigeamh, | ung cōik'uv |
| „ 6th an sèathamh, | un shé'uv, or shĩa'uv |
| „ 7th an seachdamh, | un shéchq'uv |
| „ 8th an t-ochdamh, | un tochq'uv |

Orth.

| | | | |
|---|-----------------------------------|---------------|-------------------------|
| The 9th an naoidheamh, | un nuí'uv | | |
| „ 10th an deicheamh, | un dýech'uv | | |
| „ 11th an t-aon fhear déug, | un tú'n èr dýé'q | | |
| „ 12th an dara fear deng, | un dar'u fèr dýé'q | | |
| „ 13th an treas, fear, &c. | un tress fèr dýé'q, &c. | | |
| 20th { | am fhicheadamh, m. um fich'ut-uv | | |
| | { an fhicheadamh, f. un ich'ut-uv | | |
| 21st, an céud fhear* thar fhichead—ung kým't èr har | | | |
| ich'ut—the 1st one over 20 ; a' cheud té† thar | | | |
| fhichead—u chyé't tshé har ich'ut. | | | |
| 22d, an dara fear, | { | thar fhichead | un dara fèr har ich'ut |
| an dara té, | | | ———— tshé, &c. |
| 23d, an treas fear, | { | thar fhichead | un tress fèr, &c. |
| an treas té, &c. | | | ———— tshé, &c. |
| 31, an t-aon fhear déug | { | thar fhichead | an tú'n èr dýé'q, &c. |
| an t-aon té déug | | | ———— tshé díe'q, &c. |
| 32, an dara fear déug | | | un dar'u fèr dýé'q, &c. |
| an dara té déug | | | ———— tshé díe'q, &c. |
| 33, an treas fear déug | | | un tress fèr d éq, &c. |
| an treas té déug | | | ———— tshé dýé'q |
| &c. | | | ỹ &c. |
| 40th, an da fhicheadamh, | un da ich'ut-uv | | |
| 60th, an trí ficheadamh, | un trí fich'ut-uv | | |
| 80th, an ceithir, &c. | un keh'ir &c. | | |
| 100th, an cóig, &c. | ung cōik &c. | | |
| 100th, an céudamh, | ung kým't-uv | | |
| 200th, an dà chéudamh, | un dà chým't-uv | | |
| 300th, an treas céudamb, &c. | un tress kým't-uv | | |
| 1000th, am míle, | um míl-u | | |
| 2000th, an dara míle | un dar'u míl-u | | |
| 3000th, an treas míle, &c. | un tress míl-n. | | |

* Fear, one; mas.

† té, one ; fem.

ADVERBIAL NUMBERS.

| | | | In the |
|--------|-----------------------|---------------------|-----------|
| 1ly. | 's a chéud àite, | su chý'é't â'tshu | 1st place |
| 2dly. | 's an dara h-àite, | sun dar'u hâ'tshu | 2d |
| 3dly. | 's an treas àite, | sun tress â'tshu | 3d |
| 4thly. | 's a cheathramh àite, | su chý'er'uv â'tshu | 4th |
| 5thly. | 's &c. | | 5th, &c. |

MULTIPLICATIVE NUMBERS.

| | | | |
|-------------|------------------|-----------------|------------|
| once, | aon uair, | ân üäir, | one time |
| twice, | da uair, | dâ üäir, | two times |
| thrice, | tri uairean, | trí üäir'un, | three, &c. |
| four times, | ceithir uairean, | keh'ir üäir'un, | four, &c. |
| five, &c. | cóig, &c. | cōik, &c. | five, &c. |

PERSONAL PRONOUNS.

Simple.

| Sing. | Orth. | Plur. | Orth. |
|----------------|--------|--------------|-------------|
| I—mi, | mî, | we,—sinn, | shîgn (liq) |
| thou,—tu, thu, | tû, û, | you,—sibh, | shí'v |
| he,—e, | ê, | } they,—iad, | iât, or êt |
| she,—i, | î, | | |

Emphatic.

| Sing. | Plur. |
|--------------------|-----------------------------------|
| I—mise, | mish'u, we,—sinne, shîgn'u(liq) |
| thou,—tusa, thusa, | tûs'u, üs'u, you,—sibhse, shí'shu |
| he,—esan, | ess'un, } they,—iadsan, iât'sun |
| she,—ise, | ish'u, } |

Compound.

| | |
|--------------------|------------|
| I myself,—mi-féin, | mise féin, |
| „ tu, thu-féin, | thusa féin |
| „ e-féin, | esan féin |
| „ i-féin, | ise féin. |

These pronouns are all of the com. gender.

POSSESSIVE PRONOUNS.

| Sing. and Plur. | | Orthoepy. |
|-----------------|------------|-----------------|
| my, | mo, m', | muh |
| thy, | do, d', | duh |
| his, its, | ä, | uh |
| her, its, | a, | uh |
| our, | ar, | er, and ar |
| your, | 'ur, bhur, | er, and ür, vür |
| their, | än, äm, | un, um. |

RELATIVE PRONOUNS.

| Sing. and Plur. | | Orthoepy. |
|-----------------|---------|-----------|
| who, | a, | u |
| which, that, | an, am, | un, um |
| what, | na', | nuh. |

INTERROGATIVE PRONOUNS.

| | | |
|------------------|--------------|--------------|
| who? | có, | cō |
| what? | ciod, créud, | eutt, cré'tt |
| what? | 'dé, | dýé, jé |
| which, <i>m.</i> | co è, | cò-ê |
| which, <i>f.</i> | co i, | cò-î. |

THE NEUTER VERB *BI*, TO BE.

The root of a Gaelic verb is the 2d pers. sing. imper.

IMPERATIVE MOOD.

PRES. TENSE.

| Pers. | | Orthoepy. | |
|-----------|---------------|-------------|--------------|
| 2. sing. | { bi, | bí, | be |
| | { bi thusa, | bí üs'u, | be thou |
| 3d | bitheadh, e, | bi'ugh é, | let him be |
| | —— i, | —— í, | let her be |
| 1st plur. | bitheamaid, | bíu'mit, | let us be |
| 2d | bithibh, | bi-iv, | be you |
| 3d | bitheadh iad, | bi-ugh iät, | let them be. |

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE (affirmatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|---------------|------|-------|--|---------|-------|-----|
| 1, | 2, | 3, | | 1, | 2, | 3. |
| mi, | thu, | e, i, | | sinn, | sibh, | iad |
| verb *Tha, | | | | I am. | | |
| orthoepy, hà. | | | | | | |

PRESENT TENSE (interrogatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|-----------------|------|----|----|---------|-------|-----|
| 1, | 2, | 3, | | 1, | 2, | 3. |
| mi, | thu, | e, | i, | sinn, | sibh, | iad |
| verb, am Beil ? | | | | Am I ? | | |
| orth. um bel'. | | | | | | |

PRESENT TENSE (negatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|------------------|------|----|----|-----------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, cha-n Eil, | | | | I am not. | | |
| orth. chan iel'. | | | | | | |

PAST TENSE (affirmatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|------------|------|----|----|---------------------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, Bha, | | | | I was, I have been. | | |
| orth. vâ. | | | | | | |

PAST TENSE (interrogatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|-----------------|------|----|----|-----------------------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, an Robh ? | | | | Was I ? have I been ? | | |
| orth. un rôh'. | | | | | | |

PAST TENSE (negatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|-----------------|------|----|----|-----------------------------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, cha Robh, | | | | I was not, I have not been. | | |
| orth. cha rôh'. | | | | | | |

* Tha is repeated before each of the personal pronouns ; so is Beil, Eil, Robh, &c.

FUTURE TENSE (affirmatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|----------------|------|----|----|---------------------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, Bithidh, | | | | I shall or will be. | | |
| orth. bi-iy. | | | | | | |

FUTURE TENSE (interrogatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|--------------|------|----|----|---------------------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, am Bi? | | | | Shall or will I be? | | |
| orth. um bì. | | | | | | |

FUTURE TENSE (negatively).

| Singular. | | | | Plural. | | |
|----------------|------|----|----|-------------------------|-------|-----|
| mi, | thu, | e, | i. | sinn, | sibh, | iad |
| verb, cha Bhi, | | | | I shall or will not be. | | |
| orth. cha vî. | | | | | | |

SUBJUNCTIVE MOOD.*

PAST TENSE (affirmatively).

Orthoepy.

| | | | | |
|-------|----|-------------------|-------------|---------------------|
| Sing. | 1. | Bhithinn, | vi-ign, | I could or would be |
| | 2. | Bhitheadh tu, | vi-u tû, | |
| | 3. | Bhitheadh e, | vi-ugh ê, | |
| | | —— i, | —— î | |
| Plur. | 1. | { Bhitheadh sinn, | vi-u shîgn, | |
| | | { Bhitheadhmaid, | vi-u-mîts, | |
| | 2. | Bhitheadh sibh, | vi-u-shîv, | |
| | 3. | Bhitheadh iad, | vi-ugh iât. | |

* This tense admits of various conjunctions before it, which materially affect its signification; thus,

| | |
|---------------|--|
| na'm bithinn, | If I were, If I had been, &c. |
| ged bhithinn, | Though I were, though I should be, &c. |
| nach bithinn, | That I would or could not be. |
| gu'm bithinn, | That I would be, that I were. |
| mur bithinn, | Were I not, had I not been. |
| &c. &c. | &c. |

PAST TENSE (interrogatively).

Orthoepy.

- Sing. 1. 'am Bithinn, um bi-ign, Could or would I be?
 2. am Bitheadh tu, um bi-u tū,
 3. am bitheadh e, um bi-ugh ê,
 _____ i, _____ i

- Plur. 1. { am Bitheadh sinn, um bi-u shígn
 { am Bitheamaid, um bi-u mîtsht,
 2. am Bitheadh sibh, um bi-u shiv,
 3. am Bitheadh iad, um bi-ugh iáit.

PAST TENSE (negatively).

- Sing. 1. cha Bhithinn, { cha vi-ign, I could or would
not be.
2. cha Bhitheadh tu, cha vi-u tū,
3. cha Bhitheadh e, cha vi-ugh ê,
—— i, —— î,

- Plur. 1. { cha Bhitheadh sinn, cha vi-u shìgn,
 { cha Bhitheamaid, cha vi-u-mitsh,
 2. cha Bhitheadh sibh, cha vi-u shìv,
 3. cha Bhitheadh iad, cha vi-ugh iàt.

FUTURE TENSE (conditionally).

- | | | | |
|----------|-------------------|-----------------|----------|
| Sing. 1. | ma Bhitheas mî, | mu vi-us mî, | If I be. |
| 2. | ma Bhitheas tu, | mu vi-us tû, | |
| | ma Bhitheas e, | mu vi-us ê, | |
| 3. | ———— i, | ———— î, | |
| Plur. 1. | ma bhitheas sinn, | mu vi-us shînn, | |
| 2. | ma bhitheas sibh, | mu vi-us shív, | |
| 3. | ma bhitheas iad, | mu vi-us iât. | |

INFINITIVE MOOD.

| | | |
|---------|---------|-------|
| a bhi, | u viḥ, | to be |
| do bhi, | do viḥ, | to be |

* Ged bhitheas mi, &c. Though I be, &c.

Mar bhitheas mi, &c. How I may be; as I shall be, how I shall be.

| | | |
|--------------|---------------|---------------------|
| le bhi, | le vih, | by being |
| ri bhi, | ri vih, | to be ; by being |
| gun bhi, | gun vih, | without being |
| seach a bhi, | shŷéch u vih, | rather than be |
| ach a bhi, | ach u vih, | only to be [to be |
| los a bhi, | llos u vih, | about to be ; going |
| gus a bhi, | güss u vih, | going to be ; to be |
| gu bhi, | gu vih, | to be ; for being |
| &c. | | |

PARTICIPLES.

| | | |
|-----------------|-------------|---------------------------------------|
| Past. | | |
| iar bhith, | er vih, | being ; having been |
| an déigh bhith, | un jeĩ vih, | { after being ; after having been. |

PHRASEOLOGY.

THE ARTICLES,

a', an, am, the.

A' is used before feminine nouns beginning with b, c, g, m, p ; and requires these letters to be aspirated.

Examples.

Oí thoepy.

| | | |
|-----------|-----------|------------|
| A' bhean, | u vèn, | The woman |
| A' ghéug, | u ghŷé'q, | The branch |
| A' mhuir, | u vüür, | The sea |
| A' phòg, | u fó q, | The kiss. |

An is used before mas. nouns beginning with a, c, d, e, g, i, o, r, s, t, u ; and before feminine nouns beginning with a, d, f, i, l, o, n, r, s, t, u.

Examples.

| | | |
|--------------------|----------|------------|
| An ad, <i>f.</i> | un att, | The hat |
| An cuan, <i>m.</i> | ung cüän | The ocean |
| An dag, <i>m.</i> | un dak, | The pistol |

PHRASEOLOGY.

| | | |
|------------------------|-------------|------------|
| An éibhleag, <i>f.</i> | un iél'ýak, | The coal |
| An gunna, <i>m.</i> | ung günn'u, | The gun |
| An ìsp, <i>f.</i> | un í'sp, | The rasp |
| An òrdag, <i>f.</i> | un ôr'dak, | The thumb. |

The Articles.

| | | |
|----------------------|------------|------------|
| An réis, <i>f.</i> | un ré'sh, | The race |
| An solus, <i>m.</i> | un sol'us, | The light |
| An treasg, <i>m.</i> | un tresq, | The draff |
| An ùpag, <i>f.</i> | un ùp'aq. | The shove. |

Between the article, and masculine nouns beginning with a vowel, or feminines beginning with s,—a t,—with a hyphen, is inserted. *v. Declension supra.*

Examples.

| | | |
|------------|------------|--------------|
| An t-àm, | ug tânhm, | The time |
| An t-éud, | un tshé't, | The jealousy |
| An t-ìm, | un tí'm, | The butter |
| An t-òr, | un tôr, | The gold |
| An t-ùth, | un tū, | The udder |
| An t-sùil, | un tūil, | The eye |
| An t-srad, | un trat, | The spark. |

And between the article and the genitive of masculines in s. *v. ut supra.*

Examples.

| | | |
|---------------|--------------|---------------|
| An t-sìoda, | un tshí'du, | of the silk |
| An t-snàth, | un trānh, | of the yarn |
| An t-seilich, | un teil'ich, | of the willow |
| An t-sùigh, | un tūigh, | of the juice. |

Am is used before masculine nouns beginning with b, f, m, p.

Examples.

| | | |
|-----------|------------|----------|
| Am baile, | um baíl'u, | The town |
| Am preas, | um press, | The bush |

PHRASEOLOGY.

| | | |
|---------------|-----------------|--------------|
| Am fleasgach, | um fles'cuch, | The bachelor |
| Am fèur, | um fêrr, | The grass |
| Am measan, | um miss'an. | The lap-dog |
| Am méirleach, | um mêrr'glÿuch, | The thief. |

NOUNS QUALIFIED BY ADJECTIVES.

A Gaelic adjective has only two forms; therefore there are but two genders, the masculine and feminine.

Orthoepy.

| | | |
|---------------------------|-------------------|--------------------|
| Duine math, <i>m.</i> | dü-nÿu mah, | A good man |
| Bean mhath, <i>f.</i> | bén vah, | A good woman |
| Allt eas, <i>m.</i> | äüllt cass, | A rapid brook |
| Abhuinn chas, <i>f.</i> | äü'ign chass, | A rapid river |
| Giulan bàn, <i>m.</i> | gÿüll'an bânhn, | A fair-headed boy |
| Caileag, <i>f.</i> bhàn | cäigl'ak vânhn | A fair-headed girl |
| Còta donn, <i>m.</i> | côh'ta dôünn, | A brown coat |
| Peiteag dhonn, <i>f.</i> | peh'tÿak ghöünn, | A brown vest |
| Latha fuar, <i>m.</i> | lla'u fÿü-ur, | A cold day |
| Gaoth fhuar, <i>f.</i> | gû ü-ur, | A cold wind |
| Cù glas, <i>m.</i> | cû gglass, | A grey dog |
| Cearc ghlas, <i>f.</i> | kÿark ghllass, | A grey hen |
| Fear mór, <i>m.</i> | fêr mör, | A tall man |
| Té mhór, <i>f.</i> | tshé vör, | A tall woman |
| *Gnothach nàr, <i>m.</i> | gro'-uch nâr, | A shameful affair |
| *Saothach làn, <i>m.</i> | su'uch llân, | A full dish |
| *Aodach ròmach, <i>m.</i> | û'duch rró'much, | Shaggy cloth |
| Mìr slàn, <i>m.</i> | mî'r slânhn, | An entire piece |
| Slige shlàn, <i>f.</i> | shlik'u hllânhn, | An entire shell |
| Sgéula truagh, <i>m.</i> | skÿé'llu trü-ugh, | A sad tale |
| Bean thruagh, <i>f.</i> | bén hrü-ugh, | A wretched woman |
| Cnocàrd <i>m.</i> | krochk ârt, | A high knoll |
| Eaglais àrd, <i>f.</i> | eq'llish ârt, | A lofty church |

* h is not written after l, n, r, though the pronunciation and perspicuity require it.

PHRASEOLOGY.

Orthoepy.

| | | |
|--------------------------|----------------------|-------------------|
| Fiamh éitidh, <i>m.</i> | fiäv éh'tshi, | A grim appearance |
| Tigh iosal, <i>m.</i> | tuìh í'sh-ull, | A low house |
| Damh òg, <i>m.</i> | danhv ôk, | A young ox |
| Bròg ùr, <i>f.</i> | bró'k ūrr, | A new shoe |
| Daoine matha, <i>m.</i> | dâu-nÿu mah'u, | Good men |
| Mnathan matha, <i>f.</i> | mrah'-un mah'u, | Good women |
| Uillt chasa, | ũ'glt chass'u, | Rapid brooks |
| Aibhnichean casa, | ũin'ich-un cass'u, | Rapid rivers |
| Giulain bhàna, | gÿüll'én vânhn'u, | Fair-haired boys |
| Caileagan bàna, | cãigl'ak-un bãnhn'u, | Fair-haired girls |
| Coin ghlasa, | cõin ghlass'u, | Grey dogs. |

MEETING.

| | | |
|-----------------------------|---------------------|------------------------------------|
| Cia mar tha thu ? | kém'ur hà ũ | How are you ? |
| Có so ? | cō shoh | Who is this ? |
| Có tha'n so ? | cō han shoh | Who is here ? |
| An tus' a th'ann ? | un tüss'u hãünu | Is it you ? [you ? |
| Co tha leat ? | cō ha lèht | Who is along with |
| Am beil thu beò ? | um bel'ũ bÿô | Are you alive ? |
| Tha mi, | hà mì | Yes I am |
| 'Smath leam sin, | smail'um shin | I am glad of that |
| Gun robh math agad, | } gun'-ro mah'ak-ut | I thank you |
| Cia mar tha iad agaibh ? | | |
| Tha iad slàn, | ha iãt sllãnhn | How are they with you ? |
| 'Smath sin, | smah shin | They are in health That's good. |

PARTING.

| | | |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| Slàn leat, | sllãnhn lèht, | } Farewell |
| Beannachd leat, | bénn'uchq lèht, | |
| Soruidh uam gu d' phiuthair, | } sori ũ-um güt, fÿü'ir, | { My respects to your sister |
| 'Se bheatha sin, | shé vèh'u shin, | |
| | | { That will be wel- come |

PHRASEOLOGY.

PARTING.

Orthoepy.

| | | | |
|-------------------|--------------------|---|------------------|
| Cuin' a thig thu | cüin'u hik ü rih'- | { | When will you |
| rithist ? | isht, | | |
| Gu goirid, | gü guir-rit, | { | Soon |
| 'Seudar dhomh | shé-tur ghoh vi | | |
| bli falbh, | fall'av, | { | I must be going |
| Tha cabhag orm, | ha cav'ak or-m, | | |
| Greas ort, ma ta, | gress orst mu tâ, | { | I am in a hurry |
| | | | |
| | | { | Haste you, then. |
| | | | |

GOING TO BED.

| | | | |
|-------------------|-------------------|---|----------------------|
| Falbh a luidhe, | falv u lläi, | { | Go to bed |
| Cuir dhìot, | cüir yiuht, | | |
| Laidh fòil, | lluĩ f l, | { | Undress |
| Dean cadal, | jén cat'tul, | | |
| Laidh a nùll, | lluĩ-u-nnüll, | { | Lie still |
| | | | |
| Cadal math dhuit, | cat'tul mah yüt, | { | Sleep |
| | | | |
| | | { | Lie over |
| | | | |
| | | { | A sound sleep to you |
| | | | |
| Thoir leat mo | hoir léht mo | { | Take away my |
| bhrògan, | vrôq'un, | | |
| Cuir asa'choinn- | cüir ass'u chu- | { | shoes |
| eal, | ign'ul, | | |
| Cuir air mo chois | cüir eir mo chòsh | { | Extinguish the |
| trà mi, | trâ me, | | |
| Nì mi sin, | nì mi shin, | { | candle |
| | | | |
| | | { | Put me up early |
| | | | |
| | | { | I will. |
| | | | |

PHRASEOLOGY.

THE HOUR.

Orthoepy.

Cia méud uair tha e ?

Tha e aon uair,

Tha e dà uair,

Tha e trì uairean,

Tha e meadhoin latha,

Tha e meadhoin oiche,

Tha e goirid o'n latha,

Tha briseadh na fàir ann,

'S e'n lath' e,

Bhuail an eilag,

Tha e annoch,

'Tha e moch,

eu mèt ü-uir ha è

ha è ün ü-uir,

ha è dà ü-uir,

ha è trì ü-uir-un,

ha è myën lla-u,

ha è myën tũ chÿn,

ha è guir-rít ön lla-u,

ha brish' u nu fãir äün,

shën lla-è,

vũ-nũl ung kllak,

ha è au'm-uch,

ha è moch,

THE AGE.

'Dè'n aois a tha thu ?

Cia méud bliathn' a tha thu ?

'Dè d'aois ?

'Dè i aois d' athar ?

Da fhichead bliadhna,

dÿën äsh u ha ü

ké mèt blÿunn' u ha ü

dÿë tũ'sh

dÿë î tũ'sh tal'ur

dã ich'ut blÿunn' u

What o'clock is it ?

It is one o'clock

It is two o'clock

It is three o'clock

It is mid-day

It is midnight

It is near daylight

It is daybreak

It is daylight

'The bell has rung

It is late

It is early.

What age are you ?

How many years are you ?

What's your age ?

What is your father's age ?

Two score years.

PHRASEOLOGY.

Orthology.

An sine do bbràthair na thusa?
 Cha-n eadh : is sine mise,
 'S esan a's òige,
 Cha-n eil thusa sean?
 Tha mi aois mbath,

Cìod an uair a th'ann?
 Tha'n t-uisg' ann,
 Tha gaoth mhór ann,
 Tha'n t-uisge tron ann,
 'S dona 'n latha th'ann,
 Nach fuar an t-side so?
 'S ole an aimsir so,
 'S musach an uair a th'ann,
 Tha'n latha'n dingh fhìuch,
 Tha e blàth,

Erich.
 An d'èrich thu?
 Nach d'èrich thu fhathast?

un shin'u du vrà'èr na ü-s'su
 chan egh : us shin'-u mish'u
 shess'unn us ôik'u
 chan iel üss'su shén
 ha mi ú'sh vah.

THE WEATHER.

eut un ü-ür-u häünn
 han tuishk äünn
 ha gá vör äünn
 han tuishk'u tröüm äünn
 sdon'un lla-n häünn
 nach fii-ür un tÿi-tÿn sho
 sollehq un em'ishir sho
 smüssueh un ü-ür-u häünn
 han lla-un dÿü flyüeh
 ha è blà.

RISEING.

érich
 un dÿé'rich ü
 nach dÿé'richü- ha-ust

Is your brother older than you?
 No : I am older
 He is younger
 You are not old?
 I am a good age.

What kind of weather is it?
 It rains
 It blows hard
 It rains heavily
 It is a bad day
 Is not this cold weather?
 This is bad weather
 It is dirty weather
 This is a wet day
 It is warm.

Arise
 Have you got up?
 Are you not up yet?

Orthoepy.

Am beil thu dol a dhlícrídh ?
 So, so, cuir umad,
 B'i ealamh,
 Dean cabhag,
 Tiucainn a shruideamachd,

um bel'ü doll'a yí'c'ri
 sho, sho, cü'r üm'ut
 bi ell'uv
 d'yan cav'aq
 t'yü'q'ign u hráit-um-uchq

WASHING.

Thoir h-ugam uisge,
 ——— siabunn,
 ——— searadair,
 ——— cùr,
 ——— sgàthan,
 ——— spong,

hoir h'üq'um uíshk'u
 ——— sh'yü'punn
 ——— sh'yár'u-tér
 ——— k'írr
 ——— scâ-an
 ——— spöngq.

EATING.

Ith so,
 Siuthad,
 Fair an t-aran,
 Fair dhonh ubh,
 Fair an càise,
 An gabh thu iasg?
 An gabh thu tuille?

ich or ih sho,
 sh'yü'ut,
 fair'-un tar'an,
 fair' ghoh üh,
 fair'-ung cá'-shu,
 ung ga-ü iúsq,
 ung ga-ü tügl'i,

Are you going to get up ?
 Come, come, dress yourself
 Be quick
 Make haste
 Come to take a walk.

Fetch me water
 ——— soap
 ——— a towel
 ——— a comb
 ——— a looking-glass
 ——— a sponge.

Eat this
 Say away
 Hand me the bread
 Hand me an egg
 Hand me the cheese
 Will you have some fish ?
 Will you have more ?

PHRASEOLOGY.

Orthoepey.

C'òd tha dhìth ort?
 Thoir dhomh spàin,
 Thoir dhomh sgian,
 Thoir dhomh crioman,

What do you want?
 Give me a spoon
 Give me a knife
 Give me a bit.

Thoir dhùinn dram,
 Thoir h-ugainn siola,
 Thoir h-ugainn leth bhodach,
 So e,

Give us a dram
 Fetch us a gill
 Fetch us a half-mutchkin
 Here it is

Lion do ghlaime,
 Air do shlàinte,
 Sid ort,

gl'yan-du ghlluin'u,
 er-du hla'ign-t'yu,
 shitt orst,

Slàinte dhuitse,
 Slàint' agadsa,
 Tapadh leat,
 Ol as e,

slla'ign't'yu ghùht'su,
 slla'ignt aq'ut-su,
 tah'pu leht,
 ol ass'-è,

Sgob as e,

scòp ass'-è,

FISHING.

Tiucainn a dh'iagach,
 Thoir leat do shlat,

t'yuq'ign-u y'üs-cuch,
 ho'r leht-du hlaht,

Come to fish
 Take your rod

May you have health
 Thank you (success to you)
 Drink it off
 Cap it off.

PHRASEOLOGY.

Orthoepy.

Fair euileag,
 So dubhan,
 Iasguich an so,
 An d'fhuair thu dad ?
 An d'fhuair thu sgobadh ?
 Bheil iad a' gabhail ?
 An do ghlac thu gin ?
 Ghlac mi bàna,
 Ghlac mise trì bric,
 Cuir 'sa chliabh iad,
 Fèuch an biadhuim.

fàir cùiglak,
 sho dü-an,
 iàsq'ichun sho,
 an dü-àir-ü dat,
 an dü-àir-ü scóp'ugh,
 vel iät-u ga-él,
 an du ghlachq'-ü gin,
 ghlachq'mi bânuaq,
 ghlachq mish'u trí brichk,
 cüirs'u chlyav iät,
 fèch-un bý'ign.

SHOOTING.

Rach a shealg,
 Fàir mo ghuma,
 Sid iach,
 Tìlg oirre,
 Thoir dhomh fras,
 Fèuch peileir,
 Tìlg urehair,
 Tha 'm fùdar fliuch,

Go to hunt
 Give me my gun
 Yonder is a wild duck
 Fire at it
 Give me some shot
 Try a ball
 Fire a shot
 The powder is wet

Give me a fly
 Here is a hook
 Fish in this part
 Got you any thing ?
 Did you get a nibble ?
 Are they taking ?
 Did you take any ?
 I took a grilse
 I have taken three trouts
 Put them into the basket
 Try the bait.

PHRASEOLOGY.

Orthoepey.

An tilg mi ?
 Cuir air lugh i,
 Thuit an spor,
 Tha 'ghlas dona,
 So an t-slat.

un tilik mi,
 cùir'-er llagh'i,
 hùit'un spor,
 ha ghlàs don'u,
 sho-un t-slat.

SAILING.

Iomair,
 Fair an ràmh,
 Tarruing an sgòl,
 Suidh air an stiùir,
 Cùm ris i,
 Thoir astar dhi,
 Leig leis i,
 Cùm air do làimh,
 Lasaich an sgòl,
 Mancairt i,
 Nuas an seòl,
 Mach na raimh,
 Gu tìr,
 Leig as an achdair,

iùm'ir, or im'ir
 fair'un ràmh,
 tar'ring an scòtt,
 suir-un styùir,
 cùm rish'i,
 hoir ass'tur yih,
 lleik leish'i,
 cùm er'du llàimhv,
 lass'ich-un scòtt,
 mung cù-air'sht-i,
 nù-ass-un shyòll,
 mach'nu ràimhv,
 gü tshir,
 gleik-ass' un achq'ir,

Shall I fire ?
 Cock it
 The flint has fallen
 The lock is bad
 Here is the ramrod.

Row, pull
 Give me the oar
 Haul the sheet
 Take the helm
 Keep her to windward
 Give her way
 Let her go before the wind
 Keep steady
 Slack the sheet
 About
 Lower the sail
 Set the oars
 Ashore !
 Let go the anchor

PHRASOLOGY.

Orthopy.

Léum gu tír,
F'air am ball.

glŷém gu tshír,
fáir'um báill.

Jump ashore
Give me the painter.

C'ainm a th' ort?

C'o leis thu?

C'o leis so?

C'o leis sud?

C'o leis an tigh ud?

C'o leis an fearann so?

C'o leis an t-àite so?

C'o dha thug thu e?

C'o dha bhuneas e?

'Dé bhéinn tha'n sud?

'Dé'n loch tha'n so?

'Dé'm baile tha'n so?

C'o é'm fear ud?

C'o i'n té ud?

C'amar their mī?

C'amar théid mī?

C'ia as dhuit?

QUESTIONS.

qén'ém-u horst,

có lesh'ú,

có-lesh' sho,

có-lesh' shiit,

có-lesh'um tuñ at,

có-lesh'um ferr'um sho,

có-lesh'um táil'tshu sho,

có-ghá' hūq'-ū-é

có-ghát' vūm'-us-é

jé vé-ign han shiit

jén Hoch han sho

jém baill'u ha sho

có-ém fēr ut

có-ín tŷé-ut

kem'ur heŷ' mī,

kem'ur héit mī,

ké ass' ghūht,

What is your name?

To whom do you belong?

Whose is this?

Whose is you?

Whose house is you?

Whose land is this?

Whose place is this?

To whom did you give it?

To whom does it belong?

What hill is you?

What lake is this?

What town is this?

What man is you?

What woman is you?

How shall I say?

How shall I go?

Whence came you?

PHRASEOLOGY.

Orthoepy.

C'àit' a bheil thu dol?
 C'àite ruigeas tu?
 An d'fhuair i e?
 An gabh sinn e?
 Nach gabh sibh e?
 Am féum iad?
 Nach féum mi?
 Am mi?
 An tu?
 An i?
 An e?
 An sinn?
 An sibh?
 An iad?

Coma leat,
 Leig leis,
 Bitheannaid a falbh,
 Tiocaimm amach,
 Thig astigh,

Whither are you going?
 How far do you go?
 Did she get it?
 Shall we take it?
 Will you not take it?
 Must they?
 Must I not?
 Is it I?
 Is it thou?
 Is it she?
 Is it he?
 Is it we?
 Is it you?
 Is it they?

Never heed
 Let him or it alone
 Let us go
 Come away out
 Come (thou) in

MISCELLANEOUS PHRASES.

cóm'u léht
 gl'èk leish
 bím'it-u fal'av
 t'üq'ign-u mach
 lík'us tuíl'

Orthoepy.

Thigibh astigh,
 Faigh dhomh bata,
 Am faigh mi deoch ?
 Dean suidhe,
 Na caraich,
 Cha ruig i leas,
 Bi falbh,
 Thoir ort,
 Trus amach,
 Am beir sinn air ?
 An reic thu so ?
 Cha-n eil fhios a'm,
 Sèòl dhomh 'n rathad,
 'Ne so an rathad ?
 'Ne so an tigh ?
 'Ne so an t-aiseag ?
 'Ne so an t-àth ?
 'Ne so an duine ?
 'Ni so a' bhean ?
 Trothad an so,

hik'uv-us tuìh'
 faìh ghoh bah'tu
 um faìh'mi d'yoeh
 d'yan suì-u
 na eaìr'ich
 charuik'-i less
 bi-fal'av
 hoìr-orst
 trüs'tum mach
 um beìr'shig-u-e:
 un r'yeek'ü sho
 cha gn'el iss'um
 sh'yòll gbon ra-ut
 gn'yè-sho'um ra-ut
 gn'yè-sho' um tuìh
 gn'yè-sho'un tash'uq
 gné-sho' un-tàh
 gn'yè-sho un düin-u
 gni sho-u ven
 tró-ut-un shoh',

Come (ye) in
 Get me a staff
 Shall I get a drink ?
 Sit down
 Do not stir
 She needs not
 Go
 Away with you
 Get out (used to a dog)
 Shall we overtake him ?
 Will you sell this ?
 I do not know
 Show me the road
 Is this the road ?
 Is this the house ?
 Is this the ferry ?
 Is this the ford ?
 Is this the man ?
 Is this the woman ?
 Come hither

PHRASEOLOGY.

Orthoepy.

Thig an so,
 An cluin thu ?
 Haoï,
 Bi clis,
 An stad mi ?
 Gabh rombaid,
 Gabh a null,
 Thig a null,
 Rach thairis,
 Gabh air,
 Na gabh air,
 An gabh mi air ?
 Na bi ris,
 Dean deas,
 Dean deas thu fein,
 Na h-abair smid,
 Na h-éirich,
 Na h-innis e,
 Na h-òl deur,
 Na h-ùp i,

lik'un shoh',
 ung eluïn-n-ü,
 hô-i,
 bi-clish',
 un stat'mi,
 gav ronh'ut,
 gav'u null,
 lik'u nüll,
 rach härrish,
 gav-er',
 na gav-er',
 ung gav mi er',
 na-bi-rish',
 dyan dÿess',
 dyan dÿess ü fën,
 na hap'ir smitsh,
 na hé rich,
 na hia'vish-é,
 na lól dÿar,
 na hūhp'-i,
 Come hither
 Do you hear ?
 ilo !
 Be quick
 Shall I stop ?
 Go on
 Go across, (over)
 Come over
 Go across
 Beat him
 Do not beat him
 Shall I beat him ?
 Do not meddle with him
 Make ready
 Make yourself ready
 Don't say a word
 Do not rise
 Do not tell it
 Do not drink a drop
 Do not push her

Orthoepy.

Na bac sinn,
 Na cumaibh e,
 Na deanaibh sin,
 Na fàgar sinn,
 Na goid e,
 Na léum air,
 Na mill e,
 Na nàraich mi,
 Na pillibh,
 Na leig leatha,
 Na riarach e,
 Na saoil sin,
 Na taig air,
 Farraid d'beth,
 Farraid d'bh,
 Farraid d'huibh,
 An farraid mi?
 Nach farraid thu?
 Iarr air,
 An d'iarr thu air?

na bachq shign,
 na cüm'iv é,
 na dýê'n-uv shin,
 na fá'g-ut-shign,
 na guít'é,
 na glýé'm-er,
 na mígl-é,
 na nár'ieh mi,
 na pídl'iv,
 na gleik lè-u,
 na rýur'ieh-é,
 na sùil shin,
 na té'ik er,
 far'it ych,
 far'it yih,
 far'it yüü,
 um far'it mi,
 nach far'it ü,
 iurr'-er,
 un dýurr'ü-er,

Do not hinder us
 Do not keep him, or it
 Don't (ye) do that
 Let us not be left
 Do not steal it
 Do not fight him, (attack)
 Don't spoil it
 Do not disgrace me
 Do not ye return
 Do not permit her
 Do not distribute it
 Do not think so
 Do not offer for it
 Enquire at him
 Enquire at her
 Enquire at them
 Shall I enquire?
 Wilt thou not enquire?
 Ask him; bid him
 Did you bid him?

PHRASEOLOGY.

INTERROGATIVES AND RESPONSES.

There is in Gaelic no affirmative word corresponding to the English "yes," or negative corresponding to the English "no." A question is put by the interrogative form of the verb, and the answer must be made by the affirmative or negative form of the verb correspondent in tense to the form used in putting the question.

EXAMPLES.

Am beil e beò ?
 Cha-n'èil e,
 An do phòs e ?
 Cha do phòs,
 An gabh thu so ?
 Cha ghabh mi,
 'Ne so Séunas ?
 'Sè.
 'An ise bh'ann ?
 'Sì.
 An d'fhàg e i ?

um beill'è bhyò,
 cha n'èil é,
 un du fòs è,
 cha'tu fòs,
 ung gav'ü sho,
 cha ghav mì,
 gn'yé sho shé'mus,
 shé.
 un is'ru väänn,
 shì.
 un dáq'è-i,

Is he alive ?
 (No) he is not
 Did he marry ?
 (No) he did not
 Will you take this ?
 (No) I will not
 Is this James ?
 (Yes) it is
 Was it she ?
 (Yes) it was
 Did he leave her ?

PHRASEOLOGY.

Orthoepy.

Dh'fhàg,
Nach faodadh e?
Dh'fhaodadh,
Cha-n fhaodadh,
An do thog thu e?
Thog,
Cha do thog,
An leig sinu as e?
Leigidh,
Cha leig,
Am pòs thu mi?
Pòsaidh,
Cha phòs,
An leat so?
Cha leam,
Is leam,
An tu so?
'Smì,
Cha mhi,
Co tha so?

(Yes) he did
Might he not?
(Yes) he might
(No) he might not
Did you lift him, it?
(Yes) I did
(No) I did not
Shall we let him go?
(Yes) we will
(No) we will not
Will you marry me?
(Yes) I will
(No) I will not
Is this yours?
(No) it is not
(Yes) it is
Is this you?
(Yes) it is
(No) it is not
Who is here? Who is this?

PARASIOLOGY.

Orthoepy.

Tha mise,
Am beil thu sgith ?
Tha mi,
An òl thu so ?
Olaidh,
Cha-u òl,
An d'òl thu e ?
Dh'òl,
Cha d'òl,

hà mish'u,
um bel'ü skî,
hà mî,
un òl'ü sho,
ô'î,
chan òl,
un dòl'ü è,
ghòl,
chat dòl,

(I am) it is I
Are you tired ?
(Yes) I am
Will you drink this ?
(Yes) I will drink
(No) I will not drink
Did you drink it ?
(Yes) I did drink it
(No) I did not drink it.

INDEX.

| | Page |
|-------------------------------------|--------|
| Accidents, | 34 |
| Adjectives, | 15, 70 |
| Agriculture, | 45 |
| Animals, | 52 |
| Apparel, | 38, 39 |
| Astronomy, | 49 |
| Birds, | 52 |
| Body, of the | 31 |
| Church, of a | 42 |
| Coins, | 58 |
| Colours, | 27 |
| Commerce, | 43 |
| Comparison of Adjectives, | 15 |
| Do. of Gaelic and Welsh, | 20 |
| Days of the Week, | 28 |
| Declension, | 12 |
| Diseases, | 33 |
| Division of Year, | 28 |
| Earth, of the | 50 |
| Elements, | 26 |
| Faculties of Body, | 33 |
| Fire, | 51 |
| Fishes, | 53 |
| Food and Drink, | 37 |
| Formation of Words, | 19 |
| Fruits, | 46 |
| Geography, | 49 |
| House, of a | 40 |
| Implements, | 44 |
| Insects, | 55 |
| Kindred, | 30 |
| Key to Sounds, | 24 |
| Mankind, of | 29 |
| Measures, | 57, 58 |

| | Page |
|-------------------------------|--------|
| Metals, | 48 |
| Mind, of the | 35 |
| Music, | 49 |
| Names, | 56, 59 |
| Numbers, | 60 |
| Passive Voice, | 19 |
| Peculiar Sounds, | 10 |
| Phraseology, | 68 |
| Pronouns, | 63 |
| Pronunciation, | 1 |
| Questions, | 84 |
| Reptiles, | 54 |
| Rural Affairs, | 44 |
| Seasonings, | 38 |
| States of Europe, | 55 |
| Terms and Holidays, | 29 |
| Time, | 28 |
| Titles, | 57 |
| Town, of a | 41, 50 |
| Trades, | 43 |
| Vegetables, | 47 |
| Vegetation, | 48 |
| Verbs, | 6, 64 |
| Vices, | 36 |
| Virtues, | 35 |
| Vocabulary, | 26 |
| Water, | 58 |
| Weights, | 51 |

E R R A T A.

Page 1, line 7 from top, insert *ph* between *mih* and *sh*.

„ 42, line 9 from top, dele *g* in *fuigni*, and pronounce *foŋni*.

„ 48, line 2 from top, dele *comma* after *craobh*, and read *craobh*.

„ 54, line 16 from top, for *muirsginn*, read *muirsgiun*.

„ 69, line 6 from top, dele *The Articles*.

„ 70, line 5 from top, for *méirleach*, read *mèinleach*.

„ 73, line 3 from bottom, mid. col. for *tūsh*, read *tūsh*.

GAELIC BOOKS

PUBLISHED BY

MACLACHLAN & STEWART,

64 South Bridge, Edinburgh.



| | |
|---|----------|
| Alleine's Alarm, 18mo bound, | 1s. 6d. |
| Baxter's Call to the Unconverted, cloth, | 1s. 6d. |
| Bible, 24mo, roan, embossed, gilt edges, | 3s. 0d. |
| Blair's Elegy on Mr Kennedy of Redcastle, sewed, | 0s. 4d. |
| Buchanan's, Dugald, Life and Conversion, and Hymns, cloth, | 2s. 0d. |
| ——— Hymns, separately, sewed, | 0s. 3d. |
| Bunyan's Come and Welcome, cloth, | 2s. 0d. |
| ——— World to Come, or Visions of Heaven and Hell, cloth, | 1s. 6d. |
| ——— Grace Abounding, | 2s. 0d. |
| ——— Sighs from Hell, cloth, | 2s. 0d. |
| ——— Pilgrim's Progress, Complete in Three Parts, cloth, | 2s. 6d. |
| ——— Water of Life, cloth, | 1s. 0d. |
| Doddridge's Rise and Progress, 12mo, bound, | 3s. 6d. |
| Dyer's Christ's Famous Titles, cloth, | 2s. 6d. |
| Guthrie's Christian's Great Interest, cloth, | 2s. 0d. |
| M'Alpine's Gaelic and English, and English and Gaelic Pronouncing Dictionary, cloth, | 9s. 0d. |
| ——— Gaelic and English Part, separate, | 5s. 0d. |
| ——— English and Gaelic Part, separate, cloth, | 5s. 0d. |
| M'Intyre's Songs and Poems, 18mo, cloth, | 2s. 0d. |
| M'Kenzie's Beauties of Gaelic Poetry, cloth, | 10s. 0d. |
| M'Leod and Dewar's, Gaelic Dictionary, 8vo, | 10s. 6d. |

Muir's Sabbath Lessons for Schools and Families, in

| | |
|--|----------|
| Gaelic, by Forbes, <i>sewed</i> , | 0s. 4½d. |
| Munro's Gaelic Grammar, <i>bound</i> , | 4s. 0d. |
| ——— Primer, 12mo, | 2s. 0d. |
| ——— Treòriche, or First Book for Schools, <i>cloth</i> , | 0s. 9d. |
| New Testament, 32mo, | 1s. 0d. |
| Ossian's Poems, 8vo, <i>bound</i> , | 4s. 0d. |
| Psalm Book, Metre, by Dr Smith, 18mo, <i>bound</i> , | 1s. 6d. |
| ——— by Ross, do. . . . | 1s. 6d. |
| ——— Gaelic and English, do. . . . | 1s. 6d. |
| Reid's Bibliotheca Scota Celtica, 8vo, <i>cloth</i> , | 6s. 0d. |
| Shorter Catechism, with Proofs, | 0s. 2d. |

CATALOGUE

OF

SCHOOL AND COLLEGE BOOKS

PUBLISHED BY

MACLACHLAN AND STEWART.

EDINBURGH:

1857.

J. THOMSON, PRINTER, EDINBURGH.

CATALOGUE

OF

SCHOOL AND COLLEGE BOOKS.

LATIN SECTION.

Third Edition, 18mo, bound, price 2s.

AN EPITOME OF PART OF CÆSAR'S COMMENTARIES; with an Etymological Vocabulary, a Geographical Outline, and a Map of Cæsar's Gaul, for the use of Beginners in the Study of Latin. By EDWARD WOODFORD, LL.D., H.M. Inspector of Schools for Scotland.

18mo, bound, price 2s. 6d.

ECLOGÆ HORATIANÆ; containing nearly all the Writings of Horace, with an Enquiry into the First Principles of Latin Prosody. By EDWARD WOODFORD, LL.D.

Second Edition, 12mo, bound, price, 1s. 8d.

ELEMENTS OF THE LATIN LANGUAGE, Simplified and Viewed in Connection with the Principles of Universal Grammar, in Three Parts. Part I.—Rudiments or Introductory Grammar, with a Vocabulary and Exercises. By E. WOODFORD, LL.D.

LARGE TABLES for EXERCISE on the INFLEXIONS, adapted to the above, 1s. per set; or, mounted on rollers, varnished, 10s. 6d.

Second Edition, Improved and Enlarged, 18mo, 3s. 6d.

ECLOGÆ CURTIANÆ: being the three first Books extant of the Life of Alexander the Great, by Quintus Curtius, with Extracts from the remaining five; to which are prefixed an English Supplement of the lost Books, and a Map of Alexander's Conquests; together with a Preface, and Notes Critical and Explanatory. By JAMES PILLANS, F.R.S.E., Professor of Humanity in the University of Edinburgh.

The first two Books of Curtius being lost, the deficiency is supplied by an English Introduction, comprising an account of Alexander's Life to the period when the Latin History commences from Bishop Thirwall's Greece. It will be found useful to the Teacher for exercising his Pupils in Latin Prose Composition.

8vo, cloth, price 3s. 6d.

LATIN EXERCISES, as dictated by the late JAMES McEVIN, LL.D., Rector of the Grammar School, Aberdeen; to which are prefixed, Dissertations on a variety of Latin Idioms and Constructions, by PETER CALDER, A.M., Rector, Grammar School, Grantown.

"It is fitted to be a most important help to all engaged either in studying or teaching the Latin tongue.—*Banffshire Journal*.

"This volume must, we think, be hailed throughout the kingdom as a valuable contribution to the cause of Classical Education.—*Forres Gazette*.

"Its great merit consists in the dissertations which he has prefixed to the Verses on a variety of Latin Idioms and Constructions"—*Inverness Courier*.

"The dissertation on the idioms of the language, and on the use of certain words and phrases, are well deserving of the careful perusal and diligent study of those who wish to obtain a thorough mastery of the niceties of the language."—*Elgin Courier*

"The dissertations contain much valuable matter.—*Aberdeen Herald*.

"As a help to tuition the work deserves to be known and used. Classical Teachers and Tutors may gather from them materials for useful instruction, and for furnishing variety of lessons in Elementary Latin Composition."—*Literary Gazette*

"They are remarkable for explaining the meaning of words, and the proper use of them—and then the example follows. We have never seen grammar so familiarly expounded as in the examples."—*Critic*.

"It ought to be used in every seminary where Latin is taught, for rendering pupils familiar with the structure of the language, and with its purest and most classical forms.—*Edinburgh Weekly Review*.

12mo, cloth, price 1s. 6d.

CICERO DE NATURA DEORUM. The Three Books, AD M. BRUTUM divided into Chapters.

12mo, cloth, price 2s.

TRANSLATION OF CICERO DE NATURA DEORUM. with Notes; Critical, Philosophical, and Explanatory. By THOMAS FRANKLIN, D.D.

12mo, sewed, price 6d.

VOCABULARY OF LATIN PARTICLES OR OF THE ADVERBS, PREPOSITIONS, CONJUNCTIONS, AND INTERJECTIONS OF THAT LANGUAGE. Principally designed as a Help to Medical Students, in preparing for their Latin Examination: adapted also for the Use of Schools. By W. SKAE, A.M., of the Scott's Naval and Military Academy

12mo, sewed, price 6d.

AN ANALYSIS OF THE LATIN VERB. By WILLIAM BROCKIE.

18mo, bound, 2s. 6d.

HORACE; WITH RULES FOR SCANNING. Revised by Professor PYPER.

This Edition of Horace was carefully revised by the late Mr Burnett of Monboddo, every sheet of which passed under his eye three times, having previously been carefully read and revised by Charles Stewart and his Classical Corrector of the Press; since then, it has undergone several revisals, the last of which was by Mr PYPER, late of the High School, now Professor of Humanity in the University of St Andrews.

GREEK SECTION.

Royal 8vo, price 15s.

A GREEK-ENGLISH LEXICON, with Addenda, and Critical Remarks on various Passages in the Classical Authors, and the New Testament; to which is added, an Appendix of Scientific Terms, &c. By GEORGE DUNBAR, A.M., F.R.S.E., and Professor of Greek in the University of Edinburgh. Fourth Edition Greatly Enlarged and Improved.

Royal 8vo, price 10s. 6d.

AN ENGLISH-GREEK LEXICON, with a Short System of Greek Prosody, and Two Dissertations; I. On the Versification of Homer; II. On Metrical Time, in Iambic, Trochaic, and Anapaestic Verse. By GEORGE DUNBAR, A.M., &c. Third Edition. Enlarged and Improved.

Both Volumes in one, price £1. 1s.

ALSO BY THE SAME AUTHOR,

12mo, bound, price 2s. 6d.

ELEMENTS OF THE GREEK LANGUAGE, with a Synopsis Explanatory of the Inflections of Nouns and the Tenses of Verbs. Fourth Edition.

12mo, cloth, price 2s.

INTRODUCTORY EXERCISES on the GREEK LANGUAGE. Part I., for the Use of Junior Students at School and Universities. Third Edition.

8vo, cloth, price 4s.

EXERCISES ON THE GREEK LANGUAGE, with Copious Observations on the Rules of Syntax, and Philological Remarks on the Prepositions, Conjunctions, &c. Part II. Sixth Edition.

8vo, cloth, price 3s.

KEY TO BOTH PARTS OF THE EXERCISES, for the Use of Teachers.

8vo, cloth, price 2s. 6d.

GREEK PROSODY, containing Rules for the Structure of the Iambic, Trochaic, Anapaestic, and Dactylic Verse: with Two Dissertations; I. On the Versification of Homer, and the Use of the Digamma in his Poems; II. Metrical Time, in Iambic, Trochaic, and Anapaestic Verse.

Post 8vo, price 4s.

AN INQUIRY INTO THE STRUCTURE AND AFFINITY OF THE GREEK AND LATIN LANGUAGES, with occasional Comparisons of the Sanskrit and Gothic; and an Appendix in which the Derivation of the Sanskrit from the Greek is endeavoured to be established.

8vo, price 1s. 6d.

AN ATTEMPT TO ASCERTAIN THE POSITIONS OF THE ATHENIAN LINES AND THE SYRACUSAN DEFENCES, as described by Thucydides in Books VI. and VII. of his History, with a Map.

Two Vols. 8vo, price 8s.

HOMERI ODYSSEA GRÆCE ET LATINE. Edidit, Annotationesque, ex Notis Nonnullis Manuscriptis a Samuel Clarke, S.T.P.

Two Vols. 8vo, price 8s.

HOMERI ILIAS GRÆCE ET LATINE, ex Recensione et cum Notis Samuelis Clarke, S.T.P.

SCIENTIFIC SECTION.

8vo, cloth, price 18s.

ELEMENTS OF CHEMISTRY, Theoretical and Practical.
By D. B. REID, M.D., F.R.S.E. Third Edition.

8vo, sewed, price 6s.

TEXT BOOKS FOR STUDENTS OF CHEMISTRY, containing a Condensed View of the Facts and Principles of the Science. By Dr D. B. REID. Third Edition.

8vo, cloth, price 9s.

OUTLINES OF MEDICAL BOTANY, comprising Vegetable Anatomy and Physiology, the Characters and Properties of the Natural Orders of Plants, an Explanation of the Linnæan System of Classification, Tables of Medicinal Plants arranged in their Linnæan and Natural Orders, and a Glossary of Terms. By HUGO REID. Second Edition.

12mo, cloth, price 3s. 6d.

CHEMISTRY OF SCIENCE AND ART, or Elements of Chemistry, adapted for reading along with a Course of Lectures for Self-instruction, for Use in Schools, and as a Guide to Teachers. By HUGO REID.

Royal 8vo, sewed, price 1s.

MENTAL HYGIENE, or an Examination of the Intellect and Passions; designed to Illustrate their Influence on Health and the duration of Life. By WILLIAM SWEETSER, M. D.

12mo, cloth, (published at 7s.) price 3s. 6d.

THE PHILOSOPHY OF THE SENSES: Or, Man in connection with a Material World. by ROBERT S. WYLD. Illustrated by forty-four engravings on wood.

8vo, cloth, price 25s.

THE WORKS OF THOMAS REID, D.D., now fully Collected, with Selections from his Unpublished Letters, Preface, Notes, and Supplementary Dissertations. By Sir WILLIAM HAMILTON, Bart., Professor of Logic and Metaphysics in the University of Edinburgh. Prefixed: Stewart's Account of the Life and Writings of Reid. With Notes by the EDITOR. Fourth Edition.

8vo, cloth, price 6s.

REID'S ESSAYS ON THE INTELLECTUAL POWERS OF MAN, from his Collected Writings. By SIR WILLIAM HAMILTON, Bart., and with the foot Notes of the Editor.

4to, half-bd, morocco, large paper, 6s.; small paper, 5s. 6d.

INDEX RERUM; or Index of Subjects. Intended as a Manual to Aid the Student and the Professional man in Preparing himself for Usefulness, with an Introduction, illustrating its Utility and Method of Use. By the Rev. JOHN TODD, Pastor of the Edward's Church, Northampton, Massachusetts.

WORKS ON EDUCATION.

8vo, cloth, price 5s.

THE RATIONALE OF DISCIPLINE, as exemplified in the High School of Edinburgh. By JAMES FILLANS. F.R.S.E., formerly Rector of the High School of Edinburgh, now Professor of Latin in the University of Edinburgh.

Foolscap, cloth, price 2s. 6d.

GENERAL OBSERVATIONS on the PRINCIPLES of EDUCATION; for the use of Mechanics' Institutions. By Sir G. S. MACKENZIE, Bart. Second Edition.

12mo, cloth, (published at 10s. 6d.) price 3s.

OUTLINES OF PHILOSOPHICAL EDUCATION, Illustrated by the Method of Teaching the Logic Class in the University of Glasgow, together with Observations on the expediency of extending the Practical System to other Academic Establishments, and on the propriety of making certain additions to the Course of Philosophical Education in Universities. By GEORGE JARDINE, M. A.

Royal 8vo, price 1s.

THOUGHTS ON PHYSICAL EDUCATION, and the True Mode of Improving the Condition of Man. By CHARLES CALDWELL, M.D. With a Recommendatory Preface by GEORGE COMBE. Second Edition.

Foolscap 8vo. price 3s. 6d.

THE HISTORY OF THE HIGH SCHOOL OF EDINBURGH.

By WILLIAM STEVEN, D.D., Minister of Trinity College Parish, Edinburgh.

This Work embraces much that is new regarding the lives and literary labours of the most eminent masters of the School, as well as of persons of distinction and rank—including three Lord Chancellors of England—whom this ancient and flourishing seminary has had the honour to number among its pupils. A view is exhibited not only of the rise and progress of this leading Institution, but also of the general state of classical education in Scotland for the last three centuries and a half. The Appendix contains many original papers; a Biographical Catalogue of the Teachers of the High School since the year 1519; Lists of the Medallists and Duxes; Engravings of the various School Buildings; facsimiles of the Annual Medals, and of a poem by Sir Walter Scott when a pupil.

"The Rev. Dr Steven has published a most valuable History of the High School, the object of which is to furnish to those who have been educated within its walls a pleasing record of events in which they themselves have acted a part; and, to the rising generation, a series of examples of men trained in the High School, who, by their talents and industry, have risen to the foremost positions in the land."

—*Report of Dr Schmitz, Rector of the High School, for 1849.*

"This History records in terms befitting the argument, the intellectual claims to eminence enjoyed by the Institution."—*Athenæum.*

4to, cloth, price 10s. 6d., morocco, 21s.

MEMORIALS OF THE HIGH SCHOOL OF EDINBURGH.

Containing a Historical Sketch, with Portraits of the Present Rector, and Four of the Classical Masters, and Biographical Notices. By WALTER SCOTT DALGLISH, M.A.

MATHEMATICAL SECTION.

12mo, bound, price 4s. 6d.

ELEMENTS OF ALGEBRA, on the Plan of Bonnycastle, with

many Useful and Important Additions, adapted to the System of Instruction pursued in the Universities and Military Colleges. By WILLIAM GALBRAITH, F.R.A.S., Edinburgh; and WILLIAM RUTHERFORD, LL.D., F.R.A.S., Royal Military Academy Woolwich.

NOTICE BY THE EDITORS

This Edition of BONNYCASTLE'S *Introduction to Algebra* differs greatly from all former Editions: and though the Editors have closely adhered to the plan of its excellent Author, and retained a large portion of the original matter, they have availed themselves of all the recent improvements in the science, and have introduced various new examples, as well as several important and useful subjects. Without enumerating all the *new* features of the work, the Editors desire to draw attention to the following additional subjects, viz.—Multiplication and

Division by Detached Coefficients—Synthetic Division—Ratios, Proportion and Variation—Piling of Shot—Indeterminate Coefficients—Multinomial and Exponential Theorems—Theory of Equations, of Probabilities of Population, &c. In the application of Algebra to the solution of a few useful Problems, an example or two on Railway Curves have been introduced

The Editors trust that their efforts have not only rendered the work as useful and complete as the circumscribed limits of a class-book would permit, but also placed it in a position corresponding to the present state of scientific research. They hope that their intentions, at least, will be duly appreciated, and that the work will meet with that success which its merits may truly deserve.

12mo, bound, price 5s.

KEY TO THE ELEMENTS OF ALGEBRA, for the Use of Schools. By WILLIAM GALBRAITH and W. RUTHERFORD.

8vo, price 7s. 6d.

ELEMENTS OF PLANE GEOMETRY, Theoretical and Practical, including Plane Trigonometry, Mensuration of Plane Surfaces, and Geometrical Analysis. By THOMAS DUNCAN, A.M., Professor of Mathematics in the University of St. Andrews.

8vo, price 5s.

ELEMENTS OF SOLID GEOMETRY, Theoretical and Practical. By THOMAS DUNCAN, A.M.

12mo, price 5s.

HIGHER MATHEMATICS: Syllabus of an Elementary Course, consisting of Higher Equations, Algebraic Geometry, Differential Calculus, Integral Calculus. By THOMAS DUNCAN, A.M.

8vo, cloth, price 8s. 6d.

A TREATISE ON THE DIFFERENTIAL CALCULUS, with its application to Plane Curves, Curve Surfaces, and to Curves of Double Curvature. By THOMAS MILLER, M.A., LL.D., F.R.S.E., Rector of the Academy of Perth.

8vo (published at 10s. 6d.) 6s. 6d.

ELEMENTS OF THEORETICAL MECHANICS, being the Substance of a Course of Lectures on Statics and Dynamics. By the late THOMAS JACKSON, LL.D., Professor of Natural Philosophy in the University of St. Andrews.

8vo, (published at 7s. 6d.) price 4s.

RUDIMENTS OF PLANE GEOMETRY, including Geometrical Analysis and Plane Trigonometry, designed chiefly for Professional Men. By the late Professor LESLIE.

8vo, (published at 10s.) price 8s.

ELEMENTS OF NATURAL PHILOSOPHY, including Mechanics and Hydrostatics. By Professor LESLIE. Second Edition. Corrected and Enlarged.

2 vols. 8vo, price 24s.

A COURSE OF MATHEMATICS, composed for the Use of the Royal Military Academy. By CHARLES HUTTON, LL D., F.R.S., Continued and Amended by OLINTHUS GREGORY, LL.D. Twelfth Edition, with considerable Alterations and Additions By THOMAS S. DAVIS, F.R.S., Royal Military Academy.

WORKS BY GEORGE COMBE.

I.

8vo, price 5s. "The People's Edition," 2s.

THE RELATION BETWEEN SCIENCE AND RELIGION. Fourth Edition, enlarged.

This work has been translated into German.

II.

2 vols. 8vo, pp. 1037, with 4 plates and above 70 woodcuts; price 15s., cloth.

A SYSTEM OF PHRENOLOGY. Fifth Edition. Revised by JAMES COXE, M.D.

This work has been translated into the French and German languages.

* * The 52 pages reprinted in this edition may be had separately, price 1s.

III.

12mo, pp. 233, price 3s. 6d., boards.

ELEMENTS OF PHRENOLOGY. Eighth Edition. Improved, with numerous illustrations.

IV.

8vo, pp. 33, illustrated with engravings on wood; price 1s.

OUTLINES OF PHRENOLOGY. Ninth Edition.

V.

Post 8vo, pp. 567. price 8s., boards. "*The People's Edition*,"
royal 8vo, price 1s. 6d., sew'd.

**THE CONSTITUTION OF MAN CONSIDERED IN RELATION
TO EXTERNAL OBJECTS.** Eighth Edition, enlarged.

"This work we regard as a contribution of high value to the philosophy of man; and though the author modestly states in his preface that it contains few or no ideas which may not be found elsewhere, we persist in thinking that it is one of the most original books produced in modern times."—*Scotsman*.

"Such writers as Combe on the Constitution of Man convey to the world more useful information, and a greater stimulus to thought on the subject of Providence, as developed in the operation of material laws, and in the laws of mind and the history of society, than are to be reaped from the labours of ecclesiastical teachers."—*W. J. Fox*.

"I have been instructed by your views of the laws of our nature, and of the connection between our obedience to them and our happiness. . . I was particularly gratified by the earnestness with which you insist on the supremacy of the moral faculties, and point out the inevitable miseries which society is to endure until this fundamental principle be recognised by the individual and the community."—*W. E. Channing, D.D.*

This work has been translated into French, German, and Swedish; and 94,000 copies have been printed in the United Kingdom.

VI.

18mo, price 1s. 6d

THE SCHOOL EDITION of the CONSTITUTION of MAN.

Abridged for the Use of Families and Schools, with Questions appended to the Chapters.

VII.

Crown 8vo, pp. 441, price 7s. 6d., bds; "*The People's Edition*,"
(31 Edition, 2d Impression), *royal 3vo*, pp. 116, price 2s. sew'd.

MORAL PHILOSOPHY; or, the Duties of Man, Individual,
Domestic, and Social. Second Edition.

VIII.

3 vols. *post 8vo*, £1. 11s. 6d., boards.

NOTES (Moral, Religious, Political, Economical, Educational,
and Phrenological) ON THE UNITED STATES OF
AMERICA.

XI.

8vo, pp. 178, price 3s. 6d.

**PHRENOLOGY APPLIED TO PAINTING AND
SCULPTURE.**

X.

One vol. 8vo, price 1's., bound ls.

THE LIFE AND CORRESPONDENCE OF ANDREW COMBE.

"In whatever frame of mind the reader opens the above memoir whether of simple curiosity or friendly interest, it may safely be predicted he will close it with feelings of admiration akin to reverence; for the history it contains is one that appeals to all hearts, and needs no peculiar gifts of intellect or knowledge fully to comprehend and appreciate it. It contains a portrait of an upright, manly, and thoroughly well-balanced mind, gifted with a singularly clear and comprehensive intellect, and animated by a benevolence so lofty and so ardent that it overcame all difficulties, vanquished all infirmities, and shone as clear through the last hours of failing strength as in those bright moments of anticipated achievements, when we see nothing of our intended enterprises but their expected results."—*Scotsman*.

XI.

In one vol. 8vo, pp. 390, price 5s.

THE FUNCTIONS OF THE CEREBELLUM. By Drs. GALL, VIMONT, and BROUSSAIS. Translated from the French.

XII.

8vo, pp. 105, price 2s.

THE PRINCIPLES OF CRIMINAL LEGISLATION AND PRISON DISCIPLINE INVESTIGATED.

XIII.

8vo, pp. 82, 1s. 6d., sewed.

LECTURES ON POPULAR EDUCATION. Third Edition, enlarged.

LECTURE I.—Utility of Education—View of Man's Position on earth—Man is guided not by Instinct but by Reason—Present State of Education, &c.

LECTURE II.—Language necessary as the means of acquiring knowledge—Put knowledge of objects and their relations indispensable in useful education—Prussian system of Education—Education in German boarding schools—Dr. L. Rummond's defence of utility of scientific education to industrious classes—Plan of Education for these classes—Objection that the people are incapable of improvement answered—Interference of the Legislature in regulating habits of the people.

LECTURE III.—Education of the Female sex—Influence of Mothers on the character of their Children—Evils attendant on imperfect Female education—On Prizes, Medals, and Place-taking.

XIV.

8vo, pp. 34, price 6d.

WHAT SHOULD SECULAR EDUCATION EMBRACE?

XV.

*8vo, pp. 38, price 4d.***R**EMARKS ON NATIONAL EDUCATION. Fifth Edition.

XVI.

*8vo, pp. 16, price 3d.***O**N CAPITAL PUNISHMENT.

XVII.

*8vo, price 3d.***A**NSWER TO THE ATTACK ON "THE CONSTITUTION OF MAN" by the Rev. C. J. KENNEDY, sanctioned by the "ASSOCIATION FOR OPPOSING PREVALENT ERRORS."

XVIII.

*8vo, price 2d.***O**N THE INTRODUCTION OF RELIGION INTO COMMON SCHOOLS. (Extracted from the Life and Correspondence of ANDREW COMBE, M.D.)

DR COMBE'S WORKS ON HEALTH AND EDUCATION.

I.

*Crown 8vo, price 3s. 6d.***T**HE PRINCIPLES OF PHYSIOLOGY APPLIED TO THE PRESERVATION OF HEALTH, AND TO THE IMPROVEMENT OF PHYSICAL AND MENTAL EDUCATION. By the late ANDREW COMBE, M.D., Fellow of the Royal College of Physicians of Edinburgh, Physician Extraordinary in Scotland to the Queen, &c. Fourteenth Edition, Edited by JAMES COXE, M.D., Fellow of the Royal College of Physicians of Edinburgh.

"A treatise which contains more sound philosophy, more true practical wisdom, relative to the all important subject of preserving health, than any other volume in our language; and which, while it is calculated to please and benefit the public generally, is no less adapted for the study of professional men."—*British and Foreign Medical Review.*

II.

*Crown 8vo, price 2s. 6d.***T**HE PHYSIOLOGY OF DIGESTION considered with Relation to the PRINCIPLES OF DIETETICS. By ANDREW

COMBE, M.D., &c. Ninth Edition. Edited, and adapted to the Present State of Physiological and Chemical Science, by JAMES COXE, M.D.

"To none of our readers, we trust, can it be necessary to say a word in recommendation of this excellent treatise; since we hope that every one of them is acquainted with the rare merit it possesses, as being one of the few books which may be read with pleasure and profit both by the public and the profession. . . . We have great satisfaction in expressing our hearty approval of the manner in which the editor of this edition has performed his duties."—*British and Foreign Medical Chirurgical Review*.

"His physiological works are beyond all praise."—*Westminster Review*.

III.

A TREATISE ON THE PHYSIOLOGICAL AND MORAL MANAGEMENT OF INFANCY: Being a Practical Exposition of the Principles of Infant Training, for the Use of Parents. By ANDREW COMBE, M.D., &c. Eighth Edition, with an Appendix, by JAMES COXE, M.D.

"After a careful perusal of this little volume from beginning to end, we do not hesitate to pronounce it to be one of the most valuable and most important works that have issued from the medical press for years. There are few members of the profession who will not derive some benefit from it; while to young practitioners, and to all enlightened parents, it cannot fail to be of inestimable value."—*British and Foreign Medical Review*.

IV.

8vo, price 6d.

PHRENOLOGY—ITS NATURE AND USES. An Address to the Students of Anderson's University, Glasgow, at the Opening of Dr WALKER'S first Course of Lectures on Phrenology in 1846. By ANDREW COMBE, M.D., &c.

V.

One Vol., post 8vo, price 7s.

EXPERIMENTAL and OBSERVATIONS on the GASTRIC JUICE and PHYSIOLOGY of DIGESTION. By WILLIAM LEAUMONT, M.D., Surgeon to the United States Army. Reprinted with Notes by ANDREW COMBE, M.D., &c.

"We speak advisedly when we assert that we know no more valuable contribution to Physiology within our memory."—*Dublin Medical Press*.

I.

8vo, pp. 600, price 14s.

SABBATH LAWS AND SABBATH DUTIES CONSIDERED IN RELATION TO THEIR NATURAL AND SCRIPTURAL

GROUNDS, AND TO THE PRINCIPLES of RELIGIOUS LIBERTY. BY ROBERT COX

CONTENTS:—A Plea for Sunday Trains on the Edinburgh and Glasgow Railway.—The Victories of the Sabbatarians.—The Right to Act according to one's Religious Belief.—God's Truth and Man's Truth.—The Duty of Preserving Health.—History of Modern Sabbatarianism.—Clerical Dogmatism and law servility.—Public Opinion in Scotland as to Sunday Trains.—Grounds of Legislation for Sunday Trains.—The Causes and Cure of Drunkenness.—Recreation a Sabbath Duty.—God's Vengeance against Sabbath-breakers.—The Scottish Memorials against Sunday Trains.—Protestant Principle and Protestant Practice.—The Duty of Acting according to one's religious Belief.—Curiosities of the Sabbath Alliance.—The Scriptural Grounds of the Sabbath.

II.

Royal 8vo, price 2s.

ESSAYS ON HUMAN RIGHTS AND THEIR POLITICAL GUARANTIES. By the Hon. E. P. HURLBUT, lately one of the Justices of the Supreme Court of the State of New York. With a Preface and Notes by GEORGE COMBE.

CONTENTS:—Origin of Human Rights.—True Function of Government.—Constitution of Government.—Constitutional Limitations and Prohibitions.—Electorate Franchise.—Rights emanating from the Sentiments and Affections.—Rights of Woman.—Right of Property, and its Moral Relations.—Intellectual Property.—Appendix of Notes, by G. COMBE.

III.

Royal 8vo, price 1s.

THOUGHTS ON PHYSICAL EDUCATION, AND THE TRUE MODE OF IMPROVING THE CONDITION OF MAN. By CHARLES CALDWELL, M.D. Professor of the Institutes of Medicine and Medical Jurisprudence, Louisville, Kentucky. With a Recommendatory Preface. By GEORGE COMBE. Second British Edition.

IV.

12mo, pp. 363, price 5s. 6d.

SELECTIONS FROM THE PHRENOLOGICAL JOURNAL: Comprising Forty Articles in the first five volumes, chiefly by GEORGE COMBE, JAMES SIMPSON, and ANDREW COMBE, M.D. Edited by ROBERT COX.

